



WOLFF®

DU BIST STÄRKER ALS DU GLAUBST.

SE Översättning av bruksanvisning i original
NO Oversettelse av den originale driftsveiledningen
DK Oversættelse af den originale driftsvejledning
NL Originele gebruikshandleiding

BiTURBO-STRIPPER 230 V/50 Hz SE, NO, NL #085000

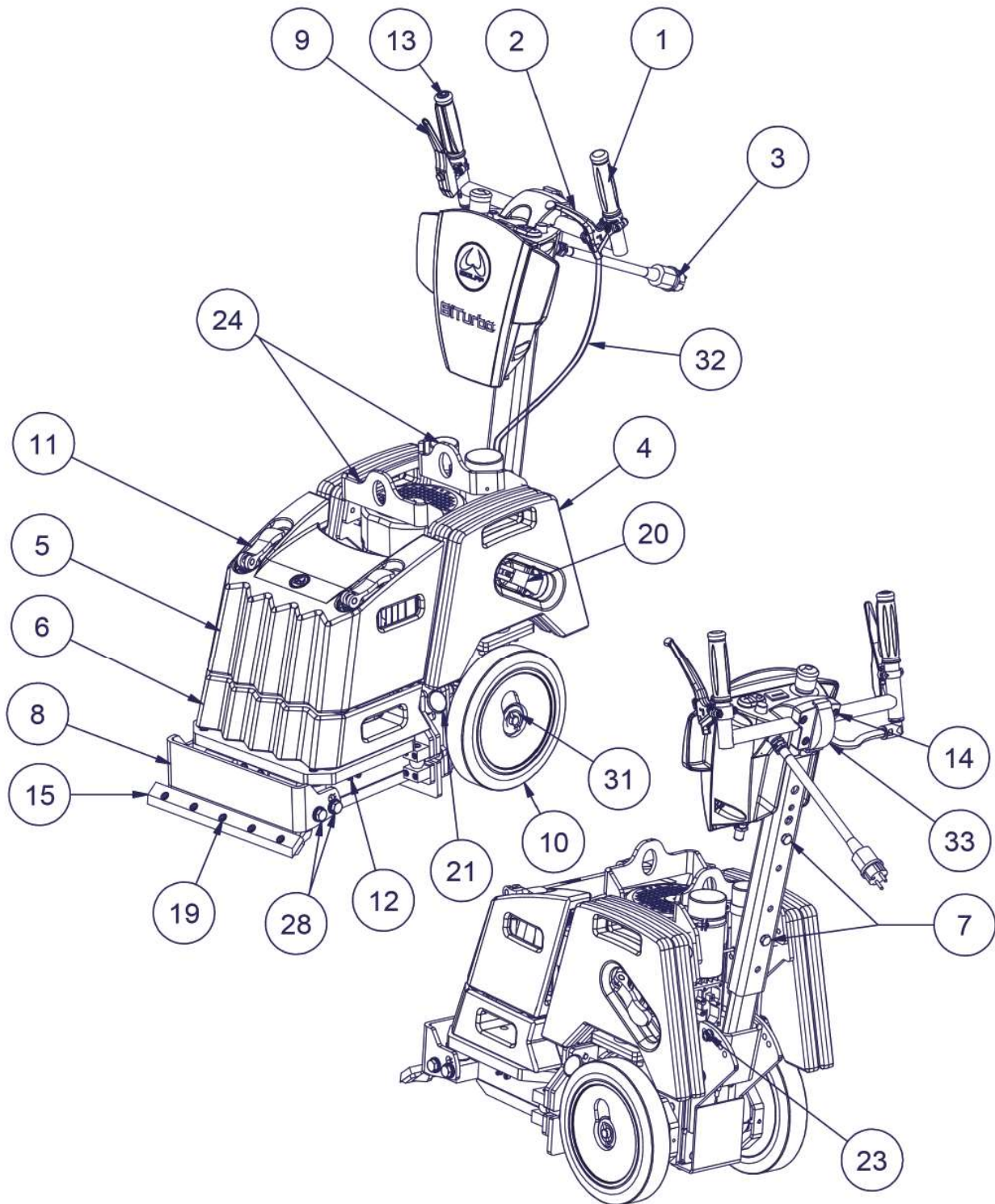
BiTURBO-STRIPPER 230 V/50 Hz DK #088755

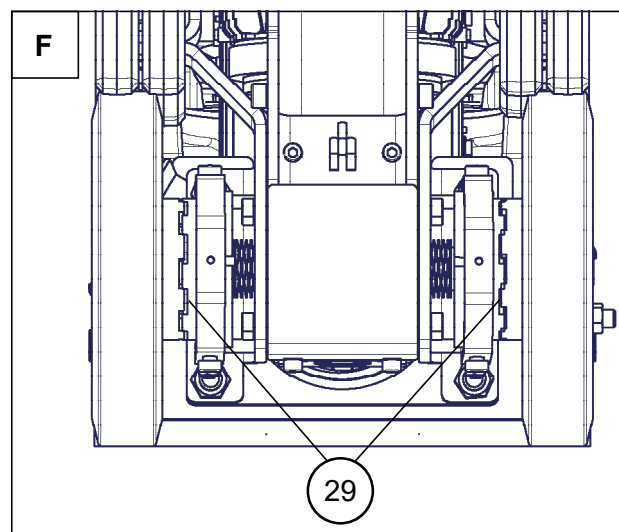
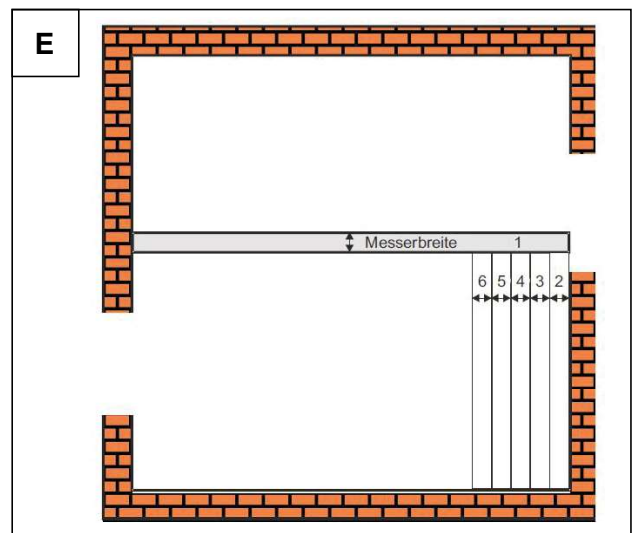
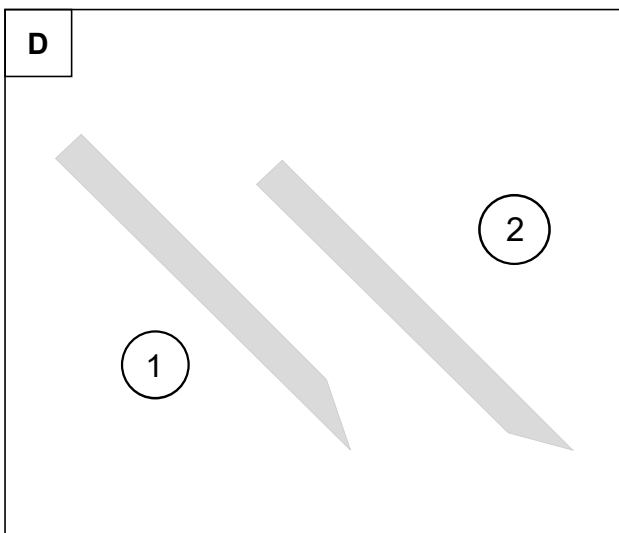
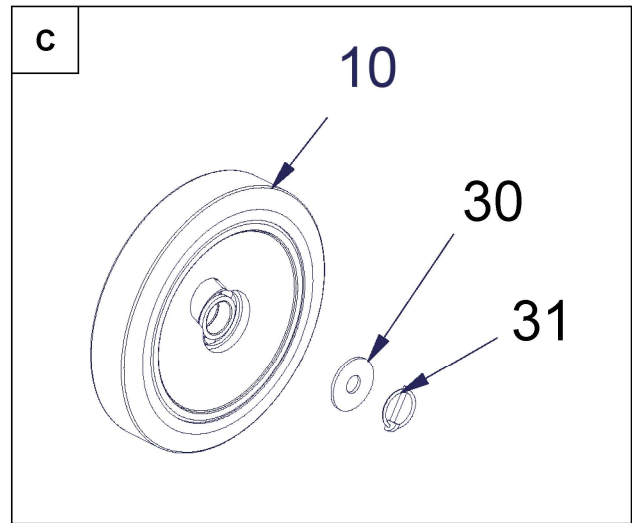
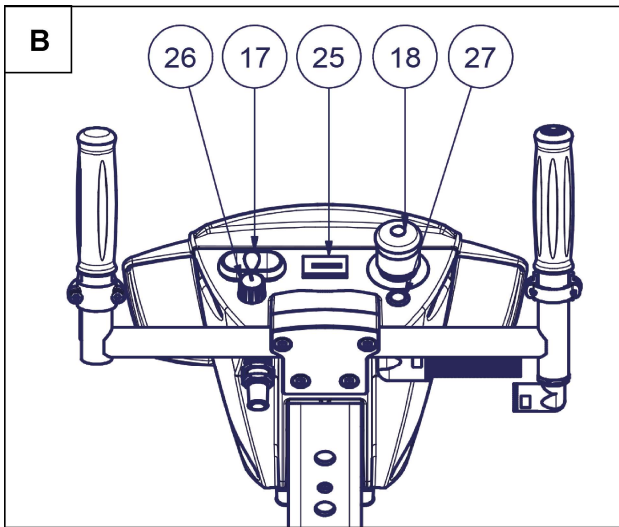


UZIN UTZ®



A







Översättning av bruksanvisning i original

BITURBO-STRIPPER 230 V

Bästa kund,

Du har valt BITURBO-STRIPPER.
Rätt beslut för kvalitet och prestanda. Denna bruksanvisning innehåller instruktioner för driften av maskinen som är viktiga för dig.



Varning!

Läs denna bruksanvisning noggrant och se till att alla användare läser denna innan maskinen används.

Säkerhetsanvisningarna måste följas för att skydda mot risker för liv och lem och förhindra felaktig användning av maskinen.

Bekanta dig med hanteringen av maskinen innan arbetet påbörjas. Under arbetet är det för sent!
Låt aldrig någon använda maskinen utan sakkännedom om den.

Förklaring

I den här bruksanvisningen identifieras viktig information om säkerhet och skadeförebyggande med följande symboler.

Viktiga anvisningar



Varning

Varning för allmän fara



Använd skyddsglasögon



Använd hörselskydd



Läs instruktioner/anvisningar



Specialavfall

1.0 Produktbeskrivning

Viktiga komponenter i maskinen

Numreringen av de komponenter som visas refererar till bilden av elverktyget på bildsida 2+3.



- 1 Hantera, stjälk
- 2 Kopplingshandtag
- 3 Nätkontakt
- 4 Ytterligare vikt bakåt
- 5 Extra vikt på framsidan
- 6 Ytterligare vikt längst ner
- 7 Anslutning spak
- 8 Avvisare
- 9 Brytare fram
- 10 Drivhjul
- 11 Spännskruv fram
- 12 Smörjnippel
- 13 Brytare bak
- 14 Anslutning handtag
- 15 Knivhållare
- 16 Kniv
- 17 Huvudströmbrytare på/av
- 18 Nödstopp
- 19 Skruvknivhållare
- 20 Bakspännskruv
- 21 Lås vridlänk
- 22 Anslutning vridlänk
- 23 Anslutning skaftjustering
- 24 Kranöglor
- 25 Timräknare
- 26 Varvtalsregulator
- 27 Nivåbrytare
- 28 Spännskruvar knivvinkel
- 29 Koppling
- 30 Bricka
- 31 Fällbar sprint
- 32 Bowdenkabel
- 33 Backstopp

Funktionsbeskrivning

Se bildsidorna (2-3) när du läser bruksanvisningen



Avsedd användning

BiTURBO-STRIPPER är endast avsedd för att lösgöra bundna golvbeläggningar i torra miljöer.


All annan eller ytterligare användning anses felaktig. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG ansvarar inte för eventuella skador som uppstår på grund av felaktig användning.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar under ensamt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller normativa dokument:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 62841-1, DIN EN 61800-3, i enlighet med bestämmelserna i riktlinjerna: 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Bevollmächtigter zur Ausstellung dieser Erklärung und zur
Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

2017/01/04 i.V. 
Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Tekniska specifikationer

Matningsspänning.....	230 V AC
Frekvens.....	50 Hz
Effektförbrukning.....	3000W/16A
Slagverk.....	3.000 Hub/min
Vikt totalt.....	260 kg
Vikt slagverk.....	55 kg
Viktörning.....	90 kg
Viktstjälk.....	14 kg
Ytterligare vikt framför	2 x 24 kg
Ytterligare vikt bakåt.....	4 x 13 kg
Bladbredd.....	350 mm
Hastighet.....	0-27 m/min

Lieferumfang

1 BiTurbo	1 Hörselskydd
1 Kniv 350x60x1 mm	1 Två fettspruta
1 Kniv 350x60x1,5 mm	1 Fettpatron
1 Kniv 350x120x1,5 mm	1 Verktygssats
1 Specialkniv U 350x90° oben	1 Några handskar
1 Specialkniv U 350x90° unten	1 Bruksanvisning
1 Parkett kniv 200x120x3	1 Rundsling
1 Kniv skydd 350 mm	

2.0 Säkerhetsföreskrifter

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ Varning Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar..

Försummelse att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Termen som används i säkerhetsinstruktioner „elverktyg“ avser dina nätanslutna elektriska verktyg (med sladd) eller batteridrivna elverktyg (utan sladd).

a) Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.

Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.

b) Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, i närvaro av brandfarliga vätskor, gas eller damm.

Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

c) Håll barn och kringstående på avstånd när elverktyg används.

Distractioner kan leda till att du förlorar kontrollen över apparaten.

2) Elektrisk säkerhet

a) Elverktygets nätkontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter med skyddsjord.

Oförändrade stickkontakter och matchande uttag minskar risken för elstötar.

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp.

Det finns en ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.



c) Utsätt inte elverktyg för regn eller väta.

Inträngande av vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

d) Använd inte kabeln för att bära verktyget i, dra i eller dra ut kontakten ur vägguttaget med. Håll kabeln borta från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar.

Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elstötar.

e) Vid drift med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk.

Risken för elektrisk stöt minskar om du använder en förlängningskabel som är avsedd för användning utomhus.

f) Om det är oundvikligt att använda elverktyget i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.

Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

3) Personssäkerhet

a) Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyget för att allvarliga olyckor ska inträffa.

b) Använd personlig skyddsutrustning och bär alltid skyddsglasögon.

Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador och rekommenderas.

c) Förhindra maskinen startas oavsiktligt. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet eller innan du tar upp och bär det.

Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller om enheten är påslagen när du ska ansluta till elnätet, kan detta leda till olyckor.

d) Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan inkoppling av elverktyget.

Ett verktyg eller en nyckel i en roterande del av en anordning kan leda till skador.

e) Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.

Detta gör att du kan styra verktyget bättre i oväntade situationer.

f) Använd lämpliga skyddskläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna borta från rörliga delar.

Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om en dammsugs- och uppfångningsanordning kan monteras, se till att dessa är anslutna och korrekt använda.

Användning av dessa enheter minskar risker från damm.

4) Användning och behandling av det motordrivna elverktyget

a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt elverktyg för ditt arbete.

Med rätt elverktyg kommer du att göra jobbet bättre och säkrare för ändamålet.

b) Använd inget elverktyg vars brytare är defekt.

Ett elverktyg som inte längre kan slås på eller av är farligt och måste repareras.

c) Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget.

Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.

d) Håll oanvända verktyg utom räckhåll för barn. Låt inga personer som inte har rätt kunskap eller som inte har läst dessa instruktioner använda verktyget.

Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna personer.

e) Sköt om elverktyg med omsorg. Kontrollera regelbundet att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna



eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder enheten.

Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

f) Håll skärverktygen vassa och rena.

Rätt underhållna skärverktyg med vassa egggar fastnar inte lika lätt och är enklare att styra.

g) Använd elverktyg, tillbehör och tillbehör osv i enlighet med dessa instruktioner. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.

Användning av elverktyg för andra ändamål än de som är avsedda för kan leda till farliga situationer.

h) Håll handtag och grepp torra, rena och fria från olja och fett.

Slippiga handtag och gripande ytor tillåter inte säker drift och kontroll av elverktyg i oförutsedda situationer.

5) Service

a) Låt endast elverktyget repareras av kvalificerad personal som använder originalreservdelar.

Detta kommer att säkerställa att säkerheten hos elverktyget behålls.

2.2 Apparat-specifika säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och föreskrifter som kommer med detta elverktyg.

Försummelse att följa anvisningarna nedan kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller svåra personskador.

- **Använd inga skadade tillbehör. Kontrollera elverktyget före varje användning för flisbildning och sprickor. Om elverktyget eller tillbehöret tappas, kontrollera om det är skadat, eller använd ett oskadat verktyg.**

- **Använd personlig skyddsutrustning. Använd beroende på användningsområde heltäckande ansiktsskydd, ögonskydd eller skyddsglasögon. I förekommande fall bär hörselskydd och skydds handskar.**

Ögonen bör skyddas från flygande skräp som genereras av olika tillämpningar. Damm eller andningsmask måste filtrera dammpartiklar som genereras under arbetet. Om du utsätts för högt ljud länge kan det orsaka hörselskador.

- **Håll andra personer på ett säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in i arbetsområdet måste bära personlig skyddsutrustning.**

Fragment av arbetsstycket eller ett trasigt tillbehör kan flyga iväg och orsaka skador bortom det omedelbara arbetsområdet.

- **Håll elverktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten där verktyget kan träffa på dolda elledningar eller den egna elkabeln.**

Kontakt med en strömförande ledning innebär att metalldelar i elverktyget också sätts under spänning och kan leda till en elektrisk stöt.

- **Håll elkabeln borta från rörliga verktyg.**

Om du förlorar kontrollen över verktyget kan kabeln kapas av eller fastna.

- **Rengör regelbundet ventilationsgallren i ditt elverktyg.**

Motorfläkten drar dammet in i huset, och en kraftig ansamling av metalldamm kan orsaka elektriska risker.

- **Använd inte elverktyget nära brännbara material. Gnistor kan antända dessa material.**

Använd inga verktyg som kräver flytande kylmedel. Användningen av vatten eller andra flytande kylmedel kan resultera i en elektrisk stöt.

Ytterligare säkerhetsanvisningar



Bär skyddsglasögon.

- **Använd inte maskinen med en skadad kabel. Rör inte den skadade kabeln och dra ur kontakten om kabeln och dra ur kontakten om kabeln blir skadad under arbetet.**



Skadade kablar ökar risken för elstötar.

INär maskinen är i drift ska man iaktta utsläppsgränsvärden enligt DIN EN 61800-3, kategori C3. Om det skulle uppstå störningar under driften ska man vidta åtgärder för att avhjälpa störningarna på lämpligt sätt.

Buller/vibrationsinformation



Använd hörselskydd.

Mätvärden beräknade enligt EN 62841-1

A-vägd ljudnivå för anordningen är typisk

Ljudtrycksnivå	dB(A)	77,2
Ljudeffektnivå	dB(A)	88,2
Osäkerhet	K= dB	+/- 1,5

⚠ Varning Bär hörselskydd!

Totalvibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) bestämda enligt EN 62841-1:

Vibrationsemissionsvärde	ah =	6,6 m/s ²
Osäkerhet	K =	+/- 1,5 m/s ²

Använd särskilda vibrationsdämpande handskar vid arbete med maskinen.

3.0 Förberedelse av maskinen

3.1 Montering vikt Fig A

- ▶ Extra vikter kan monteras på BITURBO-STRIPPER fram och bak. Frontvikterna 24 kg och den bakre 13 kg.
- ▶ Spänn framvikterna (5 + 6) med spännskruvarna (11) och dra åt de bakre vikterna (3) med spännskruvarna (20).

3.2 Montering skaft Fig A

- ▶ Sätt in stammen i hållaren och dra åt den med klämskruven (23).
- ▶ Sätt i kontakten mellan motorn och skaftet.

- ▶ Släpp på (29) kopplingen och häng fast bowdenkabeln (32) i kopplingshandtaget (2). Vrid eventuellt in ställskruven.

3.3 Skaftvinkel Fig A

Skaftvinkeln kan justeras framåt eller bakåt genom att lossa spännsaken (23) och välja ett av fyra hål i vinkeln, för att få en god arbetsposition.

3.3.1 Ställa in handtagslutningen Fig A

Om skaftets lutning ändras måste man även anpassa handtagets lutning. Lossa i så fall på spännskruvarna (14) och anpassa handtaget tills du får en bekväm arbetsposition.

3.3.2 Skjuta på handtaget

Genom att skjuta handtaget (1) till vänster kan man arbeta nära intill väggar. Lossa i så fall på spännskruvarna (14) och skjut handtaget (1) till vänster.

3.4 Justering av skafthöjd Fig A

Skaftets höjd kan justeras för att passa användaren. Vrid ut de båda spännskruvarna (7) vid skaftet och ställ in höjden enligt önskemål. Dra tillbaka spännskruvarna (7).

3.5 Montering kniv Fig A

- ▶ Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan något arbete på maskinen utförs.
- ▶ Vid isättning av kniven rekommenderas användning av skyddshandskar.

⚠ Varning Kniven blir mycket varm under arbetet, rör den inte förrän den har svalnat.

- ▶ Ställ skaftet framåt (brant) och tippa maskinen bakåt. Kontrollera att maskinen står stabilt.
- ▶ Kniven är inte monterad av säkerhetsskäl.
- ▶ Sätt fast det medföljande klingskyddet! (Ligger i verktygssatsen)



- ▶ Utan knivskydd finns det risk för skador eftersom kniven är mycket vass!
- ▶ Rengör skruvarna (19) i bild A och lossa dem.

Använd alltid T-nyckeln för att lossa på skruvarna ur verktygssatsen och under inga omständigheter en vinklad sexkantnyckel.

Vid normala och hårda undergolv bör den avsmalnade sidan vara vänd uppåt (bild D (1)), vid mjuka undergolv (såsom spånskivor) bör den fasade sidan vara vänd nedåt (2).

- ▶ Still in kniven beroende på undergolv mellan oscillatorm och avvisaren
- ▶ När du sätter i den nya kniven måste du kontrollera att kniven ligger an på stödkanten.
- ▶ Dra åt skruvarna (19)

3.6 Spärra vridlänken Bild A

Vid smala knivar bör man spärra vridlänken med låsbulten (21). På så sätt förhindrar man att klippmekanismen sätts i gungning.

3.7 Ställa in knivvinkeln

Det är möjligt att ställa in knivvinkeln (Bild A) steglöst.

Använd skyddshandskar för att ställa in knivvinkeln.

- ▶ Ställ skaftet rakt upp och tippa maskinen bakåt
- ▶ Lossa på skruvarna (28)
- ▶ För svängarmen till önskat vinkelläge
- ▶ Dra tillbaka skruvarna (28).
- ▶ Vilken knivvinkel som är optimal avgörs av golvbeläggningsens, limmets och undergolvets beskaffenhet.

Det går inte att ge allmängiltig information om detta p.g.a. förutsättningarnas mångfald. Generellt gäller: Välj en brantare vinkel om kniven hoppar bort från beläggningsen som ska avlägsnas.

Välj en plan knivvinkel till mjukare undergolv som spånskivor eller trä för att inte skada undergolvet.

4.0 Drift

4.1 Förberedelse av ytan bild E

BiTURBO-STRIPPER löser bundna, flexibla golvbeläggningar i strimlor.

- ▶ För att kunna börja med lossningen måste en remsa skäras på tvären.

Bredare remsor medför ingen tidsvinst.

- ▶ För att kunna börja med lossningen måste en remsa skäras på tvären.
- ▶ Sedan lyfter du ett par centimeter för att kunna placera maskinkniven under beläggningsen.

Det är en fördel att lossa den första remsan tvärs mot den allmänna arbetsriktningen, så att man kan närma sig nästa nästa remsa direkt.

Vid beläggningar som är mycket svåra att ta bort, skär remsorna smalare.

- ▶ Kniven slipar sig normalt själv vid avstrykaren.

Därför behöver kniven endast bytas ut om stålklinnan är böjd (månformad) eller är aldeles för sliten.

- ▶ Drivhjulen är - särskilt vid tungt arbete, utsatta för betydande slitage. Om gummidäcken är slitna med ca 16 mm bör de bytas ut på fabriken. Annars ändras arbetsvinkeln för mycket. Vid korkment eller skumbärare till exempel, kan inget optimalt arbete utföras längre. Hjuldiametern är 250 mm när den är ny.

4.2 Idrifttagning

- ▶ Observera nätspänningen! Spänningen i strömkällan måste stämma överens med uppgifterna på elverktygets märkplåt. Elverktyg märkta med 230 V kan även drivas med 220 V.

⚠ Varning Kontrollera avdrivaren före användning

- ▶ **Kniven måste monteras på rätt sätt och kunna röra sig fritt.**

Utföra en testkörning på minst en minut utan belastning.

- ▶ **Använd inga skadade knivar.**

Skadade knivar kan gå sönder och orsaka skador.



4.3 Starta/stänga av maskinen Fig B

- ▶ Klippmekanismen slås av och på med huvudbrytaren (17). När man har stängt av klippmekanismen måste man vänta sex sekunder innan man slår på den igen.
- ▶ Med det röda handtaget (9) slår man på och av framdrivningen. Om man dessutom håller knappen (13) på handtaget intryckt kör maskinen bakåt.
- ▶ Med hjälp av potentiometern (26) kan man ställa in framdrivningshastigheten på 0 till 27 m/s.
- ▶ Genom att trycka in brytaren (27) kan man ställa in hastigheten via potentiometern (26). Om ingen knapp är intryckt kör maskinen bakåt med maxhastighet.
- ▶ Med NÖD-stoppet (18) stoppas maskinen **genast**.
- ▶ Timräknaren (25) beräknar endast drifttimmarna medan klippmotorn går.

4.4 Till-/bortkoppling (nödkörning) Fig A+B

- ▶ Kopplingen (29) kan kopplas till och bort med hjälp av spaken (2).
- ▶ När man trycker in spaken (2) kopplas drivningen bort samtidigt som förbindelsen mellan motorn och hjulen bryts.
- ▶ Det är enklare att rangera maskinen i bortkopplat tillstånd och då kan man även växla från A till B.

4.5 Nivåreglering

Maskinen har en nivåreglering varmed det säkerställs att kniven alltid ligger an mot marken, till och med när drivhjulen kör över ojämnheter. Det är möjligt att spärra nivåregleringen med hjälp av spärrknappen. Vi rekommenderar detta för att förhindra att klippmekanismen sätts i gungning när man arbetar med mycket smala knivar.

4.6 Dataloggningsfunktion

Maskinen har en dataloggningsfunktion varmed maskinens drifttimmar och belastning registreras. Datan sparas i tre år. Dessutom är dataloggningsfunktionen försedd med en GPS så att man kan lokalisera maskinen.

4.7 Backstopp

Maskinen har en skydds-brytare (33) som stannar maskinen vid backning så fort maskinen kommer i kontakt med användaren.

5.0 Transport

För att förhindra personskadorna i samband med maskintransporten måste man ta ut kniven samt spärra vridlänken Bild A (21). Om man behöver bära maskinen till användningsplatsen kan man ta isär den i flera delar. Det är möjligt att demontera extravikterna och skaftet. Man kan separera drivningen och klippmekanismen.

5.1 Demontera vikter Fig A

- ▶ BITURBO-STRIPPER kan förses med extra vikter fram och bak. Frontvikterna 24 kg och den bakre 13 kg.
- ▶ De främre vikterna (5+6) är fastsatta med spännskruvarna (11) och de bakre (3) med spännskruvarna (20).

5.2 Demontera skaftet Fig F

- ▶ Vid borttagning av skaftet, dra först ut stickkontakten ur vägguttaget.
- ▶ Bryt kontakten mellan motorerna och skaftet.
- ▶ Släpp på kopplingen och häng av bowdenkabeln från kopplingshandtaget (2).
- ▶ Skruva ut klämskruven (23) och ta bort skaftet från hållaren.
- ▶ Montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

5.3 Separera drivning och klippmekanism Fig A

- ▶ Lossa på muttrarna (22) och vrid ut skruvarna åt sidan. Nu kan man hänga av klippmekanismen. En annan person måste kontrollera att drivningen inte välter.
- ▶ Montera tillbaka delarna i omvänd ordning.



6.0 Underhåll

Underhåll och rengöring

- ▶ **Dra ut nätkontakten ur vägguttaget innan något arbete på elverktyg utförs.**
- ▶ **För all underhållsarbete rekommenderas att man bär skyddshandskar och skyddsglasögon.**
- ▶ **Håll elverktyget och ventilen rena för att fungera bra och säkert**

Elverktyget måste skickas till kundservice för underhåll, för adresser se avsnittet "Kundservice och hjälp". Om elverktyget trots noggranna tillverknings- och testförfaranden ändå skulle gå sönder ska reparationen utföras av en auktoriserad serviceverkstad för WOLFF-elverktyg.

Vid all korrespondens och reservdelsbeställning, ange alltid artikelnumret på märkskylten av elverktyget.

6.1 Smörja klippmekanismen Bild A

BITURBO-STRIPPERN är praktiskt taget underhållsfri. Eftersmörj svängarmsfästets glidlager varje dag eller minst var 10:e timme. Smörjniplarna (12) för detta finns fram på höger och vänster sida. Det fett som träder ut under drift medför utspolning av fastnade smutspartiklar.

Sätt på den medföljande fettpressen på smörjniplarna och tryck på den ca 3 gånger tills det tränger ut lite fett från hylsorna i fram. Använd endast originalfettet (art.nr 087733) "Lagermeister WHS 2002".

6.2 Byta drivhjulen Fig C

Vid byte kan drivhjulen (10) dras av efter borttagning av grundbultarna (31) från axeln.

6.3 Rengöra kopplingen Fig F

Blås ut kopplingen med jämna mellanrum så att klorna är rena vid in- och urhakningen.

6.4 Reservdelar

Reservdelar finns på internet på:
<http://webcatalog.wolff-tools.com> för att hitta.

7.0 Felsökning

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Maskinen startar inte	Strömförsörjning avbruten Säkring defekt Kontakt defekt	Eliminera felet med hjälp av elektriker eller byt ut delar
Hög kraft under arbetet nödvändig	Skärplatta stum	Byt ut skärplatta eller slipa

8.0 Anvisningar för avfallshantering

Avfallshantering

Elverktyg, tillbehör och emballage ska sorteras för miljövänlig återvinning.

Endast för EU-länder:



Släng inte elverktyg tillsammans med hushållsavfall! Enligt EU-direktiv 2002/96/EC om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning, innebär att elektriska verktyg som inte längre ska användas måste samlas in separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Ändringar förbehålles.

9.0 Information om olika golvbeläggningar

Arbetsanvisningar

- ▶ **Belasta inte elverktyget så mycket att det stoppar.**

BITURBO-STRIPPERs främsta användning sområden är borttagning av linoleum, PVC, gummi, kork, design- och CV-beläggningar, samt nålfilt och mattor. Eventuellt kan även fast parkett, flerskiktsparkett,



flex-plattor och keramiska plattor tas bort.

► Nålfliis, mattor, PVC...

Beläggningarna som ska tas bort bör för kapas i knivbredd (bild E) och sedan avlägsnas med avdraga ren i en enda operation. Även här kan limmet ofta tas bort på samma sätt.

► Beläggningar utan skumbäare:

Förkapa i knivbredd före borttagning (bild E). Kontrollera regelbundet om kniven är fortfarande rak och vass.

► Beläggningar med skumbäare:

Använd endast vassa knivar! Dra av slitområdet i stora områden. Använd en dragklo. Ta sedan bort skumret med avdragaren. Om det i vissa håligheter blir kvar visst skum, kör från sidan.

► Beläggningar med filtäare:

Dra inte innan i slitskiktet. Skär beläggningen i remsor och skala av tillsammans med filt.

► Flexplattor:

Flexplattor kan, om de inte ligger fast extremt hårt, blåstras utan att skäras.

► Parkett

Innan avdragning i knivbredd, såga tvärs mot läggningsriktningen. Beroende på bindningen kan det behöva sågas flera gånger.

- Med **U-blad** kan förskärning undvikas hos många flexibla beläggningar, men det måste kontrolleras på plats. När däckslitage på undergolvet är mycket synligt bör U-kniven inte användas.

- **Platt kniv** varierande längd och bredd rekommenderas för flexibla, fjädrande golv. Ju hårdare beläggning, desto tjockare bör kniven vara.

- I allmänhet sätter man in kniven med snitt från ovan, förutom om den arbetar sig för djupt in i underlaget. Då ska den sättas in med skärning underifrån.

- De tunga knivarna är vanligtvis lämpliga för tunga golvbeläggningar som parkett.

Med förbehåll för ändringar.

10.0 Garanti

Garantitiden för nya maskiner från Wolff är ett år från leveransdatum/leverans till kund, om inte annat gäller genom tvingande lagkrav.

För att garantianspråken ska kunna göras måste kvitto eller köpunderlag först visas.

Alla reparationer som täcks av garantin måste utföras av en erkänd Wolff-serviceverkstad. Egenutförda och/eller felaktiga reparationer medför att garantin upphör att gälla. Detta gäller även för felaktig användning och/eller drift.

Reservdelar, tillbehör och andra ändringar på Wolff-maskiner

Wolff-maskiner erbjuder användaren en hög nivå av säkerhet och tillförlitlighet. För att uppnå detta får det befintliga tillståndet för din Wolff-maskin inte ändras efter leverans utan iakttagande av följande regler. Dessa regler gäller både för utbyte av delar, utrustning och tillbehör samt andra tekniska ändringar.

- Allt arbete på din Wolff-maskin får uteslutande **utföras av en auktoriserad verkstad** som på motsvarande sätt har professionellt utbildad och erfaren personal och nödvändiga arbetsredskap. För detta rekommenderar vi auktoriserade Wolff-serviceverkstäder.
 - I fall med avsett byte av delar av den föreslagna utrustningen med tillbehör med andra tekniska ändringar än de avsedda ska alltid råd sökas råd från en auktoriserad Wolff-serviceverkstad eller från oss som tillverkare **innan arbetet påbörjas**.
 - Det rekommenderas starkt att endast säkerhets testade originalreservdelar från Wolff och original tillbehör från Wolff som har godkänts av oss som tillverkare används. Dessa reservdelar och tillbehör kan du hitta hos din auktoriserade Wolff-serviceverkstad, som också gärna utför en professionell installation för dig. Original Wolff reservdelar och Wolff tillbehör har särskilt testats för säkerhet och lämplighet för Wolff-maskiner.
- Säkerhet och lämplighet för andra reservdelar och tillbehör än original Wolff kan inte tillräckligt bedömas och därmed kan vi inte gå i god för dessa.
- För att upprätthålla driftsäkerheten och för att undvika skador vid tekniska ändringar - oavsett typ – **måste i samtliga fall våra tekniska riktlinjer iakttagas.**



Du är när som helst välkommen att kontakta oss om du har några frågor om din Wolff-maskin.

Vi ber om förståelse för att vi inte kan ta något ansvar för skador i den mån dessa uppkommer på grund av felaktigt arbete eller som en följd av brott mot de ovan nämnda reglerna.

Noter:



Øversettelse av den originale driftsveiledningen

BiTURBO-STRIPPER 230 V

Kjære kunde,

Du har bestemt deg for BiTURBO-STRIPPER. Den riktige avgjørelsen for kvalitet og ytelse. Denne bruksanvisningen inneholder viktige informasjoner for drift av maskinen.



OBS!

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og sørg for, at alle brukere har lest denne bruksanvisningen før de bruker maskinen.

Ved å overholde sikkerhetsanvisningene beskytter du deg mot farer for liv og helse og hindrer feil bruk av maskinen.

Gjør deg kjent med håndtering av maskinen før arbeidet starter. Det er for sent å gjøre det under arbeidet! Du må ikke tillate at noen uten kjennskap til maskinen bruker den.

Tegnforklaring

I denne bruksanvisningen er viktige anvisninger for sikkerhet og hindring av skader merket med følgende symboler.

Viktige anvisninger

⚠ Warning Advarsel om generell fare



Bruk vernebriller



Bruk hørselsvern



Les veiledningen/anvisninger



Specialavfall

1.0 Produktbeskrivelse

Viktige bestanddeler til maskinen

Nummereringen av de viste komponentene gjelder for visningen av det elektriske verktøyet på grafikk-side 2-3.

A

- 1 Håndtak, stengel
- 2 Koblingshåndtak
- 3 Strømstøpselet
- 4 Ekstra vekt bak
- 5 Ytterligere vekt foran, over
- 6 Ytterligere vekt foran, under
- 7 Klemme skaft
- 8 Deflektor
- 9 Bryter framover
- 10 Drivhjul
- 11 Spennskrue foran
- 12 Smørenippel
- 13 Bryter bakover
- 14 Klemme håndtak
- 15 Knivholder
- 16 Kniv
- 17 Hovedbryter på/av
- 18 Nødstop
- 19 Skruvar knivhållare
- 20 Klämskrub bak
- 21 Låsemekanisme roterende ledd
- 22 Klemme roterende ledd
- 23 Klemme skaftjustering
- 24 Løfteører for kran
- 25 Timeteller
- 26 Turtallregulator
- 27 Trinnbryter
- 28 Spennskruer målevinkel
- 29 Kobling
- 30 Skive
- 31 Lunstikke
- 32 Bowdenkabel
- 33 Stoppekloss

Funksjonsbeskrivelse

Legg merke til sidene med grafiker (2-3), mens du leser driftsveiledningen.



Tiltenkt bruk

BiTURBO-STRIPPER er utelukkende konsipert for løsning av limt gulvbelegg i tørre rom.

Annen bruk eller bruk som går utover dette gjelder som ikke tiltenkt bruk. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG er ikke ansvarlig for skader som oppstår av dette

CE Samsvarserklæring

Vi erklærer med eneansvar, at dette produktet stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 62841-1, DIN EN 61800-3, i henhold til bestemmelsene til direktivene: 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU.

Dipl.-ing. (FH) Dieter Hammel
Fullmaktshaver for utstedelse av denne erklæringen og sammensetning av de tekniske dokumentene:

2017/01/04 i.V. 
Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Ilfeld | Ungerhalde 1

Tekniske data

Forsyningsspenning.....	230 V AC
Frekvens.....	50 Hz
Strømforbruk.....	3000W/16A
Slagfall.....	3.000 Hub/min
Totalvekt.....	260 kg
Vekt slagverk.....	55 kg
Vekt drev.....	90 kg
Vekt skaft.....	14 kg
Ekstra vekt foran	2 x 24 kg
Ekstra vekt bak.....	4 x 13 kg
Knivbredde.....	350 mm
Hastighet.....	0-27 m/min

Lieferumfang

1 BiTurbo	1 hørselsvern
1 kniv 350x60x1 mm	1 Tohånds fettpistol
1 kniv 350x60x1,5 mm	1 Grease kassett
1 kniv 350x120x1,5 mm	1 verktøysett
1 spesialkniv U 350x90° oben	1 par hansker
1 spesialkniv U 350x90° unten	1 bruksanvisningen
1 parkett kniv 200x120x3	1 runde slynge
1 kniv beskyttelse 350 mm	

2.0 Sikkerhetsforskrifter

2.1 Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

⚠ Advarsel Les all sikkerhetsanvisninger og instruksjer.

Unnlatelse av å overholde sikkerhetsanvisningene og instruksene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og instruksjer for fremtidig bruk.

Begrepet „Elektroverktøy“ som brukes i sikkerhetsanvisningene gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med strømkabel) og batteridrevne elektroverktøy (uten strømkabel).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.

Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.

Elektroverktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampene.

c) Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.

Ved distraksjon kan du tape kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhet

a) Tilkoblingspluggen til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Pluggen må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med beskyttelsesjordete elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater, som på rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.

Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.



c) Hold elektroverktøy unna regn eller fuktighet.

Hvis det kommer inn vann i et elektroverktøy øker dette faren for elektrisk støt.

d) Ikke misbruk kablen til å bære elektroverktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stik kontakten. Hold kablen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige apparatdeler.

Skadde eller sammenviklede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Når du arbeider med et elektroverktøy utendørs, må du kun bruke forlengelseskabler, som også er tillatt for utendørs bruk. Bruken av en forlengelseskabel som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) Hvis det ikke er mulig å unngå drift av elektroverktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en jordfeilbryter.

Bruk av en jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

a) Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

b) Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.

Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisiske sikkerhetssko, hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.

c) Unngå utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om, at elektroverktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.

Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler apparatet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

d) Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.

Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.

e) Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid balansen.

Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere elektroverktøyet.

f) Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler.

Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

g) Når det kan monteres støvavsug- og oppsamlings innretninger, må du forsikre deg om, at de er tilkoblet og brukes riktig.

Bruk av et støvavsug kan redusere støvrelaterede farer.

4) Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) Apparatet må ikke overbelastes. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet.

Med passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) Ikke bruk elektroverktøy, som har defekt bryter.

Elektroverktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger bort elektroverktøyet.

Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

d) Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke apparatet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.

Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.

e) Elektroverktøy krever korrekt pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt,



slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Skadde deler må repareres før apparatet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.

f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.

Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastklemming og lettere å føre.

g) Elektroverktøy, tilbehør, bruksredskaper osv. skal brukes tilsvarende disseanvisningene. Ta der ved hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

h) Hold håndtakene og grepene tørre, rene og fri for olje og fett.

Løse håndtak og gripeflater tillater ikke sikker drift og kontroll av elektriskeverktøy i uforutsette situasjoner.

2.2 Apparatspesifikke sikkerhetsanvisninger



Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og forskrifter, som er vedlagt elektroverktøyet.

Unnlatelse av å overholde følgende anvisninger kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige persons kader.

- ▶ **Ikke bruk skadde bruksredskaper.** Før hver bruk må du kontrollere bruksredskaper for splinter og sprekker. Hvis elektroverktøyet eller bruksredskaperen faller ned, må du kontrollere, om det er skadet, eller bruke en uskadd bruksredskap.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr.** Avhengig av anvendelse skal det brukes komplett ansiktsvern, øyevern eller vernebrille. Såfremt passende, må du bruke hørselsvern og vernehansker

Øyner skal beskyttes mot fremmedlegemer som kastes rundt, som oppstår ved forskjellige anvendelser. Støv- eller åndedrettsmasken må filtrere støvet som dannes ved anvendelsen. Hvis du lenge er utsatt for høy støy, kan det føre til hørselstap.

- ▶ **Vær oppmerksom på at andre personer har sikker avstand til ditt arbeidsområde. Alle, som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr.**

Bruddstykker til verktøyet eller bruksredskaper som brykker kan slenges bort og kan også forårsake per sonskader utenfor det direkte arbeidsområdet.

- ▶ **Du må kun ta på elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, når du utfører arbeidet, der bruksredskaperen kan støte på skjulte strømledninger eller den egne strømkabelen.**

Ved kontakt med en strømførende ledning settes også metalldele til elektroverktøyet under spenning og fører til elektrisk støt.

- ▶ **Hold strømkabelen unna bevegelige bruksredskaper.**

Hvis du mister kontrollen over elektroverktøyet, kan strømkabelen kuttes gjennom eller gripes.

- ▶ **Rengjør regelmessig ventilasjonsribbene til elektroverktøyet.**

Motorviften trekker støv inn i huset, og store mengder med metallstøv kan føre til elektriske farer.

- ▶ **Elektroverktøyet skal ikke brukes i nærheten av brenn bare materialer. Gnister kan antenne disse materialene.**

Ikke bruk bruksredskaper, som krever flytende kjøle middel. Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektrisk støt.

Ytterligere sikkerhetsanvisninger



Bruk vernebrille.

- ▶ **Elektroverktøyet skal ikke brukes hvis kableen er skadet. Ikke berør den skadde kableen og trekk ut strømpluggen, hvis kableen skades mens arbeidet pågår.**

Skadde kabler øker risikoen for elektrisk støt.

I maskindriften overholdes emisjonsgrenseverdier iht. NEK EN IEC 61800-3, kategori C3. I tilfelle feil under drift skal man sørge for egnet feilutbedring.



Støy-/vibrasjonsinformasjon



Bruk hørselsvern

Måleverdier beregnet tilsvarende EN 62841-1

Det A- vurderte støynivået til apparatet er vanligvis

Lydtrykknivå.....dB(A)	77,2
Lydeffektnivå.....dB(A)	88,2
Usikkerhet.....K= dB	+/- 1,5

Advarsel Bruk hørselsvern!

Totalt vibrasjonsverdier (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 62841-1:

Vibrasjonsemisjonsverdiah =	6,6 m/s ²
UsikkerhetK =	+/- 1,5 m/s ²

Det anbefales svingningsdempende spesialhansker for arbeid med maskinen.

3.0 Forberedelse av maskinen

3.1 Montering vekter Fig A

- ▶ Extra vikter kan monteres på BiTURBO-STRIPPER fram og bak. Frontvikterna 24 kg och den bakre 13 kg.
- ▶ Spänn framvikterna (5 + 6) med spännskruvarna (11) och dra åt de bakre vikterna (3) med spännskruvarna (20).

3.2 Montering skaft Fig A

- ▶ Sett skaftet inn i holderen og trekk til med klemskruen 23
 - ▶ Koble kontakten mellom motoren og håndtaket.
- Avlast koblingen (29) og heng inn bowdenkabelen (32) i koblingshåndtaket (2). Drei ev. inn justeringsskruen.

3.3 Skaftvinkel Fig A

Vinkelen til skaftvinkelen kan justeres forover og bakover ved å løsne strammespaken (23) og velge ett av de fire hullene, dette for å sikre en god arbeidsstilling.

3.3.1 Stille inn håndtakshelling Fig A

Juster også håndtakshelling når skaftets helling justeres. Løsne spennskruene (14) og før håndtaket til en behagelig arbeidsposisjon.

3.3.2 Skyve håndtaket

For å kunne arbeide nær en vegg kan håndtaket (1) skyves til venstre. Løsne spennskruene (14) og før håndtaket (1) til venstre.

3.3.1 Justering av skafthøyde

Skaftshøyden kan stilles inn for tilpasning til kroppsstørrelsen. Dertil skrur du ut de begge spennskruene (7) på skaftet, og stiller inn høyden som ønsket. Skru fast spennskruene (7) igjen.

3.4 Montering kniv Fig A

- ▶ Før alle arbeider på elektroverktøyet må du trekke strømpluggen ut av stikkkontakten.
- ▶ Det anbefales å bruke vernehansker når du setter inn knivene.

Advarsel OBS!

Kniver blir veldig varme under arbeidet, ikke ta på dem, før de er avkjølt.

- ▶ Før skaftet forover (bratt) og tipp maskinen bakover. Pass på at maskinen står stabilt.
- ▶ Av sikkerhetsmessige årsaker er kniven ikke formontert.
- ▶ Sett på den medleverte knivbeskyttelsen! (befinner seg i verktøysettet)

Uten knivbeskyttelse er det fare for personskader, siden kniven er veldig skarp!



- Rengjør og løsne skruene 19 i fig. A. Bruk alltid T-nøkkelen fra verktøysettet for å løsne, aldri en vinkel-unbracoskrue.

Ved normale og harde undergulv skal den skrå siden peke opp fig. D (1), ved myke undergulv (f.eks. spon plater) skal den skrå siden peke ned (2).

- Sett inn kniven tilsvarende underlaget mellom oscillator og avstryker.
- Når du setter inn den nye kniven må du passe på, at kniven ligger ordentlig inntil støttekanten.
- Trekk til skruene. (19)

3.6 Låsemekanisme roterende ledd Fig A

Brukes det smale kniver, anbefales det å feste det roterende leddet med låsebolten (21). Slik hindres det at slagverket svinger.

3.7 Innstilling av knivvinkelen

Knivvinkelen (fig. A) kan justeres trinnløst.

Det anbefales å bruke vernehansker når du stiller inn knivvinkelen.

- Sett skaftet bratt opp og tipp maskinen bakover
- Løsne skruene (28)
- Før svingeren i ønsket vinkelposisjon
- Trekk skruene (28) fast til igjen.
- Den optimale knivvinkelen avhenger av type gulvbelegg, limet og understellet.

På grunn av de mange betingelsene er det ikke mulig å gjøre generelt gjeldende uttalelser. Generelt gjelder: Hvis kniven hopper over belegget som skal løsnes, bør en velge en brattere vinkel.

Ved myke understell som sponplater eller treverk bør knivvinkelen være flat, slik at understellet ikke skades.

4.0 Drift

4.1 Forberedelse av overflaten Fig E

BiTURBO-STRIPPER løsner limte, fleksible gulvbelegg i striper.

- Som forberedelse er det tilstrekkelig, å skjære belegget i striper med ca. 35 cm bredde.

Bredere striper gjør ikke arbeidet raskere.

- For å kunne begynne å løsne dem, må en stripe kuttes på tvers.
- Deretter løfter en stripen et par centimeter opp, for å komme til med maskinkniven under belegget.

Det er fordelaktig, å løsne den første stripen på tvers av den generelle arbeidsretningen, slik at du kan kjøre direkte til neste stripe. Ved belegg som er veldig vanskelig å løsne må du skjære smalere striper.

- Knivene etterslipes i regel automatisk på gulvet.

Derfor er det kun nødvendig med skifte av kniv, hvis stålbladet har blitt bøyd, er rundt (måneform) eller er nedslitt for mye.

- Drivhjulene er - spesielt ved vanskelig arbeid - utsatt for kraftig slitasje. Når gummibelegget er nedslitt ca. 16 mm, bør den skiftes ut i fabrikk. Ellers foran dres arbeidsvinkelen for mye. Ved belegg med f.eks. kork eller skumbaksid er det da ikke lenger mulig å arbeide optimalt. Hjulets diameter er 250 mm når den er ny.

4.2 Igangsetting

- **Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med opplysningene på typeskiltet til elektroverktøyet. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også drives på 220 V.**

⚠ Advarsel OBS!

Kontroller avstrykeren før bruk.

- Kniven må være montert feilfritt og kunne bevege seg fritt.



Gjennomfør en testkjøring på minst 1 minutt uten belastning.

► **Ikke bruk skadde, kniver.**

Skadde kniver kan sprekke og forårsake personskader.

4.3 Slå på/av maskinen Fig. B

- Slagverket slås på og av med hovedbryteren (17). Etter utkoblingen kan slagverket først slås på igjen etter seks sek.
- Det røde håndtaket (9) slår framdriftsenheten på og av. Betjenes også knotten (13) på håndtaksenden, kjører maskinen bakover.
- Framdriftsenhetens hastighet kan justeres fra 0 til 27 m/s med potensiometeret (26).
- Hastigheten kan justeres med potensiometeret (26) ved å betjene bryteren (27). I ubetjent tilstand kjører maskinen bakover med maksimal hastighet.
- Med NØD-stopp (18) kan maskinen slås av **omgående**.
- Timetelleren (25) teller kun driftstimer når slagverksmotoren går.

4.4 Inn-/utkobling (nøddrift) Fig A + B

- Koblingen (29) kan kobles til og fra med hendelen (2).
- Drevet kobles fra ved å betjene hendelen (2) og forbindelsen fra motor til hjul brytes.
- Utkoblet kan maskinen lettere rangeres og muliggjør skyving fra A til B.

4.5 Nivåregulering

Maskinen har en nivåregulering som gjør at kniven alltid ligger mot bakken, også når drivhjulene kjører over ujevnheter. Nivåreguleringen kan fastsettes med låseknotten. Dette anbefales for å hindre at slagverket svinger under arbeid med svært smale kniver.

4.6 Datalogger

Maskinen har en datalogger som registrerer driftstimene og belastningen på maskinen. Disse dataene lagres i tre

år. Dessuten har dataloggeren en GPS som maskinen kan spores med.

4.7 Stoppekloss

Maskinen har en sikkerhetsbryter (33) som stopper maskinen hvis den triller bakover så snart brukeren berører den.

5.0 Transport

For å unngå skader må kniven tas ut under transport av maskinen og det dreibare leddet, figur A (21), låses. Må maskinen bæres til bruksstedet, kan den demonteres i flere deler. Tilleggsvekten og skaftet kan demonteres. Drev og slagverk kan separeres.

5.1 Fjern vektor Fig A

- BITURBO-STRIPPER kan monteres med ekstra vektorer foran og bak. Frontvektene 24 kg og den bakre 13 kg.
- Frontvektene (5 + 6) er festet med klemskruene (11) og bakvektene (3) med klemskruene (20).

5.2 Avmontere skaft Fig F

- Trekk støpselet ut av kontakten før skaftet avmonteres.
- Koble fra støpselet mellom motorene og skaftet.
- Avlast koblingen og heng ut bowdenkabelen på koblingshåndtaket (2).
- Skru ut klemskruen (23) og ta skaftet ut fra festet.
- Monteringen gjøres i omvendt rekkefølge.

5.3 Koble slagverket fra drevet Fig A

- Løsne mutrene (22) og drei skruene ut fra siden. Nå kan slagverket henges ut. En andre person må sikre at drevet ikke velter.
- Sammenmonteringen gjøres i motsatt rekkefølge.



6.0 Vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ Før alle arbeider på elektroverktøyet må du trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- ▶ Det anbefales å bruke vernehansker og vernebriller for alle vedlikeholdsprodukter.
- ▶ Hold elektroverktøyet og ventilasjonsåpningene rene, for å kunne arbeide godt og trygt.

For vedlikehold må elektroverktøyet sendes til kundeservicen, adresser finner du i avsnitt „Kundeservice og konsultasjon“.

I tilfelle elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og testprosedyrer skulle svikte, må reparasjonen utføres av en autorisert kundeserviceavdeling for WOLFF-elektroverktøy.

Ved alle spørsmål og reservedelsbestillinger må du absolutt angi artikkelnummeret som står på typeskiltet til elektroverktøyet.

6.1 Smøring av slagverket Fig A

BiTURBO-STRIPPER er i stor grad vedlikeholdsfri. Svingeroptakets glidelager skal ettersmøres daglig eller senest hver 10. time. Smøreniplene (12) for dette er foran på høyre og venstre side. Fett som kommer ut under drift fører til at smusspartikler spyles ut.

Sett den medleverte fettpressen ved smøreniplene og betjen ca. 3x, til noe fett kommer ut foran på hylsen. Bruk kun originalfett (art. Nr. 087733) "Lagermeister WHS 2002".

6.2 Bytte drivhjul Fig C

For å erstatte drivhjulene (10) etter fjerning av klaffen (31) kan trekkes fra aksene.

6.3 Rengjør koblingen Fig F

Blås regelmessig ut koblingen slik at grepene kan festes og løsnes rent.

6.4 Reservedeler

Reservedeler er tilgjengelig på internett på: <http://webcatalog.wolff-tools.com> for å finne.

7.0 Feilretting

Feil	Mulige årsaker	Utbedring
Maskinen starter ikke	Strømtilførsel avbrutt sikring defekt plugg defekt	La feilen utbedres av en elektriker eller skift ut deler
Arbeidet krever mye kraft	Skjæreplaten er sløv	Skift ut eller slip skjæreplaten

8.0 Anvisninger for kassering

Avfallsbehandling

Elektroverktøy, tilbehør og forpakninger skal leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Kun for EU-land:



Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningssavfallet! I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om gamle elektronikkapparater og innarbeiding i nasjonal lovgivning, må oppbrukt elektroverktøy samles separat og leveres til en miljøvennlig gjenvinning.

Endringer forbeholdes.

9.0 Anvisninger for forskjellige gulvbelegg

Arbeidsanvisninger

- ▶ Elektroverktøyet må ikke belastes så sterkt, at det stopper.

Hovedbruksområdet til BiTURBO-STRIPPERS er fjerning av linoleum-, PVC-, gummi-, kork-, design-, og CV-belegg, samt nålefilt og teppegulv.

- ▶ Nålefilt, teppe, PVC.....



Belegg som skal fjernes bør på forhånd skjæres i knivbredden (fig. E) og deretter fjernes med avstrykeren i en arbeidsprosess. Derved kan en ofte også fjerne limet.

► **Belegg uten skumbaksid:**

Før det trekkes av må det på forhånd skjæres striper i knivbredden (fig. E). Kontroller regelmessig at kniven enda er rett og skarp.

► **Belegg med skumbaksid:**

Bruk kun skarpe kniver! Trekk av slitelaget over hele flaten. Bruk dertil en riveklo. Deretter må skumrestene fjernes med avstryker. Hvis det er igjen litt skum i fordypninger, må du kjøre inn fra siden.

► **Belegg med filt-baksid:**

Ikke trekk av slitelaget på forhånd. Skjær belegget i striper og trekk av sammen med filt-baksiden.

► **Fleksi-plater:**

Fleksi-plater kan, såfremt de ikke ligger ekstremt fast, trekkes av uten skjæring på forhånd.

► **Parkett:**

Før det trekkes av må det sages inn i knivbredden på tvers av leggeretningen. Alt etter liming må det evt. sages inn flere ganger.

- Med **U-kniver** er det ved mange fleksible belegg ikke nødvendig å skjære på forhånd, men dette må kontrolleres på stedet. Hvis slitasje av hjulene er veldig synlig på undergulvet, bør U-kniven ikke brukes.

- **Flate kniver** med forskjellig lengde og bredde anbefales for fleksible, elastiske gulvbelegg. Jo fastere belegget er, dess tykkere skal kniven være.

- I regel setter en kniven med bladet inn oppe, utenom hvis det arbeider seg for dypt inn i underlaget. Da bør den settes inn med bladet nedover.

- Kraftig knivene er vanligvis egnet for sterke gulvbelegg som parkett

10.0 Garanti

Garantiperioden for nye Wolff-maskiner er ett år fra datoen for overlevering / levering til kunden, med mindre det gjelder noe annet iht. obligatoriske lovbestemte forskrifter.

Hvis en benytter seg av garantikravene skal en prinsipielt også vise regningen eller kvitteringen for kjøpet.

Alle reparasjoner innenfor rammen av garantien må utføres av et godkjent Wolff-serviceverksted. Reparasjoner som du selv gjør og/eller gjør feil fører i regel til tap av garantikravene. Dette gjelder også for feil betjening og/eller bruk.

Skifte av deler, tilbehør og andre endringer på Wolff-maskiner

Wolff-maskiner tilbyr en høy grad av sikkerhet og pålitelighet for brukeren. For å opprettholde dette, må tilstanden til Wolff-maskinen på tidspunktet for levering fra fabrikken ikke endres uten overholdelse av følgende regler. Disse reglene gjelder både for utskifting av deler, utrustning av tilbehør, samt andre tekniske endringer.

- ❑ Alle arbeider på din Wolff-maskin **skal utelukkende gjennomføres av et fagverksted**, som har tilsvarende fagmessig opplært og erfarent personell samt arbeidsmidler som er nødvendig for å utføre arbeidet. Vi anbefaler at du benytter autoriserte Wolff serviceverksteder.
- ❑ I tilfelle deler skal skiftes ut, tilbehør skal utrustes, en planlegger å foreta øvrige tekniske endringer bør en før en begynner med arbeidene ha samråd med et autorisert Wolff serviceverksted eller oss som produsent.
- ❑ Det anbefales absolutt, at det kun brukes sikkerhetstestede originale Wolff-reservedeler og originale Wolff-tilbehørsdeler, som er godkjent av som produsent. Disse reserve- og tilbehørsdelene får du hos ditt autoriserte Wolff serviceverksted, som også kan gjennomføre den faglig korrekte monteringen. Originale Wolff-reservedeler og originale Wolff tilbehørsdeler er blitt kontrollert for sikkerhet og at de er egnet spesielt for Wolff-maskiner.

Vi kan ikke bedømme om andre deler eller tilbehør er like sikkert og egnet som originale Wolff-reserve- og tilbehørsdeler, og derfor overtar vi intet ansvar for dem.



- For å opprettholde driftssikkerheten og for å unngå skader skal en i tilfelle av tekniske endringer - uansett form - **alltid følge våre tekniske retningslinjer.** Du kan til enhver tid ta kontakt med oss, hvis du har spørsmål angående din Wolff maskin.

Vennligst merk at vi ikke kan overta noe garanti for skader, såfremt de oppstår på grunn av feil bruk eller som følge av brudd på de nevnte reglene.

Notes



Oversættelse af den originale driftsvejledning

BiTURBO-STRIPPER 230 V

Kære kunde,

du har valgt at købe TURBO-STRIPPER. Den rigtige beslutning, når det drejer sig om kvalitet og ydelse. Denne betjeningsvejledning indeholder vigtige henvisninger, som du har brug for for at kunne bruge maskinen.



Forsigtig!

Læs venligst denne betjeningsvejledning nøje igennem og sørg for, at hver bruger har læst denne betjeningsvejledning, før maskinen tages i brug.

En overholdelse af sikkerhedsforskrifterne beskytter mod farer for liv og lemmer og forhindrer forkert brug af maskinen.

Gør dig fortrolig med håndteringen af maskinen, før den tages i brug. Under arbejdet er det for sent! Tillad aldrig, at maskinen bruges af personer, der ikke har kendskab til den.

Billedtekst

I denne betjeningsvejledning er vigtige henvisninger vedr. sikkerhed og forebyggelser mod skader kendetegnet med følgende symboler.

Vigtige henvisninger

ATTENTION Advarsel mod almindelig fare



Brug beskyttelsesbriller



Brug høreværn



Læs vejledning/henvisninger



Specialaffald

1.0 Produktbeskrivelse

Viktiga komponenter i maskinen

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af elværktøjet på side 2+3 med grafikillustrationer.



- 1 Håndtag, stilk
- 2 Koblingshåndtag
- 3 Netstikket
- 4 Ekstra vægt bagud
- 5 Ekstra vægt øverst foran
- 6 Ekstra vægt nederst foran
- 7 Klemme skaft
- 8 Afviser
- 9 Omskifter fremad
- 10 Drivhjul
- 11 Spændskruer foran
- 12 Smørenippel
- 13 Omskifter bagud
- 14 Klemme greb
- 15 Knivholder
- 16 Kniv
- 17 Hovedafbryder til / fra
- 18 Nødafbrydning
- 19 Skruet knivholder
- 20 Klemmskruer i ryggen
- 21 Fastlåsning drejeled
- 22 Klemme drejeled
- 23 Klemme skaftjustering
- 24 Kranøjer
- 25 Timetæller
- 26 Hastighedsregulator
- 27 Trinomskifter
- 28 Spændskruer knivvinkel
- 29 Kobling
- 30 Skive
- 31 Ringsplit
- 32 Bowdentræk
- 33 Bagstop

Funktionsbeskrivelse

Kig altid på siderne med grafikillustrationerne (2-3), når du læser driftsvejledningen.



Bestemmelsesmæssig brug

BiTURBO-STRIPPER er udelukkende beregnet til at løsne fastklæbete gulvbelægninger i tørre rum.

Anden eller yderligere brug regnes som ikke bestemmelsesmæssig. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG hæfter ikke for skader opstået som følge heraf.

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 62841-1, DIN EN 61800-3, iht. bestemmelserne i direktiverne: 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
Befuldmægtiget til at udstille denne erklæring og til at sammensætte det tekniske materiale:

2017/01/04 i.V. 
Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1

Tekniske data

Forsyningsspænding.....	230 V AC
Frekvens.....	50 Hz
Effektforbrug.....	3000W/16A
Slagta.....	3.000 Hub/min
Vægt i alt.....	260 kg
Vægt slagværk.....	55 kg
Vægt drev.....	90 kg
Vægt skaft.....	14 kg
Ekstra vægt foran.....	2 x 24 kg
Ekstra vægt bagud.....	4 x 13 kg
Bladbredde.....	350 mm
Hastighed.....	0-27 m/min

Leveringens indhold

1 BiTurbo	1 Høreværn
1 Kniv 350x60x1 mm	1 To fedtsprøjte
1 Kniv 350x60x1,5 mm	1 Fedt patron
1 Kniv 350x120x1,5 mm	1 Værktøjssæt
1 Særlige knive U 350x90° oben	1 Få handsker
1 Særlige knive U 350x90° unten	1 Betjeningsvejledning
1 Parket kniv 200x120x3	1 Runde slynge
1 Beskyttelse kniv 350 mm	

2.0 Sikkerhedsforskrifter

2.1 Almindelige sikkerhedshenvisninger for elværktøj

⚠ Advarsel Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger.

Følges sikkerhedshenvisningerne ikke, navnlig vedrørende sikkerhed, kan konsekvensen være elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet „elværktøj“, der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, refererer til netdrevede elværktøjer (med netkabel) og til akkudrevede elværktøjer (uden netkabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg altid for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst.

Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til uheld.

b) Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker eller gasser eller brændbart støv.

Elværktøj producerer gnister, der kan antænde støvet eller dampene.

c) Hold børn og andre personer væk fra elværktøjet, når det bruges.

Hvis du distraheres i dit arbejde, kan du miste kontrol len over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe ind i stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundede elværktøjer.

Uændrede stik og passende stikdåser reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordforbundede overflader som f.eks. rør, varmeanlæg, komfurer og køleskabe.

Dette er forbundet med øget risiko for at få elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.



c) **Beskyt elværktøj mod regn eller fugt.**

Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få elektrisk stød.

d) **Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til, f.eks. til at bære elværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikdåsen. Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der bevæger sig.**

Beskadigede eller opviklede kabler øger risikoen for at få elektrisk stød.

e) **Arbejdes med et elværktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, der også er egnet til brug udendørs.**

Brug af en forlængerledning, der er egnet til brug udendørs, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

f) **Kan det ikke undgås at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, bruges et HFI-relæ.**

Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personers sikkerhed

a) **Vær opmærksom, kontroller, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.**

Et øjeblik uopmærksomhed under arbejdet med elværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.**

Brug af personlige værnemidler som f.eks. støvmaske, skridsikkert sikkerhedsfodtøj, høreværn, afhængigt af elværktøjets type og hvad det bruges til, reducerer risikoen for kvæstelser.

c) **Undgå en utilsigtet ibrugtagning. Kontroller, at elværktøjet er slukket, før det tilsluttes til strømforsyningen og/eller akkuen, før det løftes eller bæres.**

Har du fingeren på kontakten, når elværktøjet bæres, eller er elværktøjet tændt, når det forbindes med strømmen, kan dette føre til uheld.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før elværktøjet tændes.**

Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roteren de maskindel, kan føre til kvæstelser.

e) **Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for at stå sikkert og stabilt og hold altid ligevægten.**

Derved kan elværktøjet bedre kontrolleres i uventede situationer.

f) **Bær egnet tøj. Bær hverken vidt tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig.**

Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af dele, der bevæger sig.

g) **Hvis støvopsugnings- og opfangningsudstyr kan monteres, skal det kontrolleres, at dette er tilsluttet rigtigt og bruges korrekt.**

Brug af en støvopsugning kan reducere farer, der kan opstå som følge af støv.

4) Brug og behandling af elværktøjet

a) **Overbelast ikke maskinen. Brug det elværktøj, der er beregnet til arbejdet.**

Med det passende elværktøj arbejdes der bedre og mere sikkert i det angivende ydelsesområde.

b) **Brug ikke elværktøj, hvis kontakt er defekt.**

Et elværktøj, der ikke mere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikdåsen, og/eller fjern akkuen, før maskinen indstilles, tilbehørsdele skiftes eller maskinen lægges til side.**

Disse forsigtighedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet start af elværktøjet.

d) **Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Sørg for, at maskinen ikke bruges af personer, der ikke er fortrolige med denne, eller der ikke har læst disse anvisninger.**

Elværktøj er farligt, hvis det bruges af uerfarne personer.



- e) **Plej elværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevæge lige dele fungerer korrekt og ikke sidder i klemme, om dele er brækket eller er så beskadiget, at elværktøjets funktion er indskrænket. Få beskadigede dele repareret, før maskinen tages i brug.**

Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.**

Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter kommer ikke så hurtigt i klemme og er nemmere at føre.

- g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse anvisninger. Tag højde for arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.**

Brug af elværktøj til formål, det ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.

- h) **Hold håndtag og greb tørre, rene og fri for olie og fedt.**

Løse håndtag og gribeblader tillader ikke sikker drift og styring af elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

- a) **Sørg for, at elværktøj kun reparerer af kvalificeret specialiseret personale, og at der kun bruges originale reservedele.**

Dermed sikres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

2.2 Maskinspecifikke sikkerheds henvisninger



Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og forskrifter, der følger med dette elværktøj.

Forsømmelser i forbindelse med overholdelse af de følgende anvisninger kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

- ▶ **Brug ikke beskadiget indsatsværktøj. Kontroller altid indsatsværktøj for afsplintning og revner, før det tages i brug. Hvis elværktøjet eller indsatsværktøjet tabes, skal det kontrolleres, om det er beskadiget, eller brug et ubeskadiget indsatsværktøj.**

- ▶ **Brug personlige værnemidler. Brug hel ansigtsmaske, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af arbejdet. Brug hørværn og beskyttelseshandsker i det omfang, det er nødvendigt**

Øjnene skal beskyttes mod omkringflyvende fremmedlegemer, der opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere det støv, der opstår i forbindelse med det enkelte arbejde. Udsættes brugeren i længere tid for meget larm, kan dette føre til høretab.

- ▶ **Sørg for, at andre personer opholder sig i en sikker afstand til dit arbejdsområde. Enhver person, der betræder arbejdsområdet, skal bruge personlige værnemidler.**

Brudstykker af emnet eller brækket indsatsværktøj kan flyve omkring og føre til kvæstelser, også uden for det direkte arbejdsområde.

- ▶ **Tag kun fat i elværktøjets isolerede gribeblader, når der skal udføres arbejde, hvor indsatsværktøjet kan komme til at ramme skjulte strømledninger eller værktøjets eget netkabel.**

Kontakt med en spændingsførende ledning gør også elværktøjets metaldele spændingsførende, hvilket fører til elektrisk stød.

- ▶ **Hold netkablet væk fra indsatsværktøj, der bevæger sig.**

Taber du kontrollen over elværktøjet, kan netkablet blive skåret over eller fanget.

- ▶ **Rengør ventilationripperne på dit elværktøj med regelmæssige mellemrum.**

Motorblæseren suger støv ind i huset, og en stor koncentration af metalstøv kan føre til elektrisk farer.

- ▶ **Brug ikke elværktøjet i nærheden af brændbare materialer. Gnister kan antænde disse materialer.**

Brug ikke indsatsværktøj, der kræver flydende kølemidler. Brug af vand eller andre flydende kølemidler kan føre til elektrisk stød.



Yderligere sikkerhedshenvisninger



Brug beskyttelsesbriller.

- Brug ikke elværktøjet, hvis kablet er beskadiget. Berør ikke det beskadigede kabel og træk netstikket ud, hvis kablet beskadiges under arbejdet.

Beskadigede kabler øger risikoen for at få elektrisk stød.

Når maskinen kører, overholdes emissionsgrænseværdier iht. DS/EN 61800-3, kategori C3. Hvis der under kørslen forekommer fejl eller forstyrrelser, skal disse afhjælpes.

Støj-/vibrationsinformation



Brug høreværn

Måleværdier beregnet iht. EN 62841-1

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk

Lydtryksniveau	dB(A)	77,2
Lydeffektniveau	dB(A)	88,2
Usikkerhed	K= dB	+/- 1,5

⚠ Advarsel Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (vektorsum af tre retninger) beregnet iht. EN 62841-1

Vibrationseksponering	ah =	6,6 m/s ²
Usikkerhed	K =	+/- 1,5 m/s ²

Ved arbejde med maskinen anbefales specielle vibrationsdæmpende handsker.

3.0 Forberedelse af maskinen

3.1 Montering af vægte Fig. A

- På BITURBO-STRIPPER front og bag kan ekstra vægte monteres. Frontvægten 24 kg og den bageste 13 kg.

- Stram frontvægten (5 + 6) med spændeskruerne (11) og stram bagvæggen (3) med spændeskruerne (20).

3.2 Montering af skaft Fig A

- Sæt stammen i holderen og stram med klemskruen (23).
- Stik mellem motor og stang sammenstukket.
- Slip kobling (29) og hægt bowdentræk (32) på koblingsgreb (2). Skru evt. justerskrue i.

3.3 Skafthældning Fig A

Skaftthældningen kan indstilles fremad eller bagud ved at løsne spændearmen (23) og vælge en af de fire huller for at sikre en god arbejdsposition.

3.3.1 Indstilling af grebshældning Fig A

Hvis skaftets hældning ændres, skal grebets hældning også tilpasses. Til det formål løsnes spændeskruerne (14) og grebet bringes i en behagelig arbejdsstilling.

3.3.2 Flytning af greb

For at muliggøre arbejde tæt på væg, kan grebet (1) flyttes mod venstre. Til det formål løsnes spændeskruerne (14) og grebet (1) flyttes mod venstre.

3.4 Højdeindstilling af skaft Fig A

Skaft højden kan indstilles, så den passer til brugerens højde. Dette gøres ved at løsne de to spændeskruer (7) på skafte og indstille højden som ønsket. Stram spændeskruer (7) igen.

3.5 Montering af kniv Fig. A

- Træk altid netstikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på elværktøjet.
- Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker, når kniven sættes i.



⚠ Advarsel Knive bliver meget varme, når de arbejder, må du ikke røre dem, før de er afkølet.

- ▶ Stil skaffet frem (stejlt) og vip maskinen bagud. Sørg for, at maskinen står sikkert.
- ▶ Kniven er af sikkerhedsgrunde ikke formonteret.
- ▶ Anbring den medleverede knivbeskyttelse! (findes i værktøjssættet)
- ▶ Uden knivbeskyttelse er der fare for kvæstelser, da kniven er meget skarp!
- ▶ Rengør og løsn skruerne 19 i Fig. A.

Brug altid T-nøglen fra værktøjssættet til at løsne skruerne. Brug aldrig en vinklet unbrakonøgle.

Ved normale og hårde underliggende gulve skal den affasede side vende opad Fig. D (1), ved bløde underliggende gulve (f.eks. spånplader) skal den affasede side vende nedad (2).

- ▶ Isæt kniven mellem svinger og afviser, så den passer til underlaget
- ▶ Vær ved isætning af den nye kniv opmærksom på, at kniven ligger solidt op mod støttekanten.
- ▶ Spænd skruerne.

3.6 Fastlåsning af drejeled figur A

Ved smalle knive anbefales det at fastgøre drejeledet med låsepalen (21). Således forhindres, at slagværket kommer til at vibrere.

3.7 Indstilling af knivvinklen

Knivvinklen (figur C) kan justeres trinløst.

Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker, når knivene skal indstilles.

- ▶ Stil skaffet stejlt frem og vip maskinen bagud
- ▶ Løsn skruerne (28)
- ▶ Bring svingeren i den ønskede vinkelposition

- ▶ Spænd skruerne. (28) igen.
- ▶ Den optimale knivvinkel afhænger af gulvbelægningstypen, klæbemidlet og det underliggende gulv.

På grund af de mange forskellige faktorer kan der ikke laves generelle erklæringer. Generelt gælder følgende: Hvis kniven springer hen over belægningen, der skal fjernes, skal der vælges en stejlere vinkel. Ved bløde underliggende gulve som spånplader eller træ bør knivvinklen være flad for ikke at beskadige det underliggende gulv.

4.0 Drift

4.1 Forberedelse af fladen Fig. E

BiTURBO-STRIPPER fjerner fastklæbede, fleksible gulvbelægnings i strimler.

- ▶ Det er tilstrækkelig forberedelse at skære belægningen i strimler i ca. 35 cm bredde.

Bredere strimler gør ikke arbejdet hurtigere.

- ▶ For at kunne begynde med fjerningen skal man skære ind i en strimmel på tværs.
- ▶ Løft derefter et par centimeter op, så maskinens kniv kan komme ind under belægningen.

Det er en fordel at fjerne den første strimmel på tværs af den

generelle arbejdsretning, så man kan starte direkte med de næste strimler.

Skær strimlerne smallere ved belægnings, der er vanskelige at fjerne.

- ▶ Knivene sliber normalt sig selv mod gulvet.

Derfor skal et knivskift kun foretages, når stålklingen er bøjet, rund (måneformet) eller slidt op.

- ▶ Drivhjulene er - især ved tungt arbejde - udsat for kraftig slitage. Når gummibelægningerne er slidt ca. 16 mm ned, skal de udskiftes på fabrikken. Ellers ændres arbejdsvinklen for meget. F.eks. ved korkment eller skumbagside er det så ikke længere muligt at arbejde optimalt. Hjuldiameteren er 250 mm, når den er ny.



4.2 Ibrugtagning

- **Overhold netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på elværktøjets typeskilt. Elværktøj, der er markeret med 230 V, kan også køre med 220 V.**

⚠ Advarsel Forsigtig!

Kontroller stripperen før brug.

- **Kniven skal være monteret korrekt og kunne bevæge sig frit.**

Gennemfør en prøvekørsel uden belastning i mindst 1 minut.

- **Brug ikke beskadigede knive.**

Beskadigede knive kan eksplodere og føre til kvæstelser.

4.3 Tænding/slukning af maskinen Fig B

- Slagværket tændes og slukkes på hovedafbryderen (17). Efter slukning kan slagværket først tændes igen efter 6 sek.
- Fremdriften tændes og slukkes med det røde greb (9). Aktiveres knappen (13) på enden af grebet også, kører maskinen baglæns.
- Med potentiometeret (26) kan hastigheden på fremdriften indstilles fra 0 til 27 m/s.
- Ved at aktivere omskifteren (27) kan hastigheden indstilles via potentiometeret (26). I ikke-aktiveret tilstand kører maskinen baglæns med maksimal hastighed.
- Med NØDSTOPPET (18) kan der slukkes for maskinen **med det samme**.
- Timetælleren (25) tæller kun driftstimerne, når slagværket kører.

4.4 Tilkobling/frakobling (nødkørsel) Fig A+B

- Koblingen (29) kan ind- og udkobles med grebet (2).
- Med aktivering af grebet (2) kobles drevet fra og forbindelsen fra motoren til hjulene afbrydes.

- Frakoblet kan maskinen lettere rangeres og det er muligt at skubbe den fra A til B.

4.5 Niveauregulering

Maskinen har en niveauregulering, som sørger for, at kniven altid ligger an til gulvet, også når drivhjulene kører over ujævnheder. Med fastlåsningsknappen kan niveaureguleringen sættes fast. Dette anbefales for at forhindre, at slagværket kommer til at vibrere, når der skal arbejdes med meget smalle knive.

4.6 Datalogger

Maskinen er udstyret med en datalogger, som registrerer driftstimerne og belastningen af maskinen. Disse data gemmes i 3 år. Endvidere er dataloggeren udstyret med GPS, så maskinen kan lokaliseres.

4.7 Bagstop

Maskinen er udstyret med en beskyttelseskontakt (33), som stopper maskinen ved baglænskørsel, så snart den rører ved brugeren.

5.0 Transport

For at undgå tilskadekomst skal kniven tages ud ved transport af maskinen og drejeleddet figur A (21) fastlåses. Skal maskinen bæres til det, hvor den skal bruges, kan den skilles ad i flere dele. Ekstravægtene og skaftet kan afmonteres. Drev og slagværk kan adskilles.

5.1 Afmontering af vægte Fig A

- Auf den BITURBO-STRIPPER können vorne und hinten Zusatzgewichte montiert werden. Die vorderen wiegen 24 kg und die hinteren 13 kg.
- De forreste vægte (5+6) er fastgjort med spændskruerne (11), og de bageste vægte (3) med spændskruerne (20).

5.2 Afmontering af skaft Fig F

- Før afmontering af skaftet skal netstikket først trækkes ud af stikkontakten.



- ▶ Fjern stikket mellem motor og skaft.
- ▶ Slip kobling og hægt bowdentræk på koblingsgreb (2) af.
- ▶ Skru klemskrue (23) ud og tag skaftet ud af holderen.
- ▶ Monteringen gennemføres i omvendt rækkefølge.

5.3 Adskillelse af drev og slagværk Fig A

- ▶ Løsn møtrikker (22) og sving skruerne sideværts ud. Nu kan slagværket hægtes af. En anden person skal sikre drevet fra at vælte.
- ▶ Monteringen gennemføres i omvendt rækkefølge.

6.0 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Træk altid netstikket ud af stikdåsen, før der ar bejdes på elværktøjet.**
- ▶ **Ved al vedligeholdelsesarbejde anbefales det at bære beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller.**
- ▶ **Sørg altid for, at elværktøjet og ventilationsåbningerne holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.**

Elværktøjet skal sendes til kundeservicen, når det skal vedligeholdes, adresser findes i afsnit „Kundeservice og kunderådgivning“.

Skulle elværktøjet svigte på trods af omhyggelig produktions- og kontrolproces, skal reparationen udføres af en autoriseret kundeservice for WOLFF-elværktøj.

Sørg altid for at have artikelnummeret fra elværktøjets typeskilt ved hånden, hvis du har spørgsmål eller ønsker at bestille reservedele.

6.1 Smøring af slagværket Fig A

BITURBO-STRIPPEREN er i vidt omfang vedligeholdelsesfri. Svingeroptagets glidelejrning

skal smøres dagligt eller senest hver 10.time. Smøreoliplerne (12) hertil er placeret foran på siden til højre og venstre. Det fedt, der trænger ud under driften, bevirker, at indtrængende smudspartikler vaskes ud.

Den medfølgende fedtpresse sættes an til smøreoliplerne og aktiveres ca. 3 gange, til der trænger fedt ud ved mufferne foran. Brug kun original fedt (artikel nr. 087733) "Lagermeister WHS 2002".

6.2 Udskiftning af drivhjul Fig C

For at udskifte drivhjulene (10) efter fjernelse af klappen (31) kan trækkes fra akslen.

6.3 Rengøring af kobling Fig F

Koblingen skal regelmæssigt blæses ud, så kløerne kan gå rent i og ud af indgreb.

6.4 Reservedele

Reservedele er tilgængelige på internettet på: <http://webcatalog.wolff-tools.com> at finde.

7.0 Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Maskine starter ikke	Strømtilførsel afbrudt, sikring defekt, stik defekt	Fejl afhjælpes af el-faglært, dele fornys efter behov
Stort kraftforbrug under arbejdet	Skæreplade uskarp	Skæreplade udskiftes eller efterslibes

8.0 Henvisninger om bortskaffelse

Bortskaffelse

Elværktøj, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse.



Gælder kun for EU-lande:

Smid ikke elværktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald! Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og omsætning af dette til national ret skal ikke mere brugbart elværktøj indsamles særskilt og genbruges.

Ret til ændringer forbeholdes.

9.0 Henvisninger om forskellige gulvbelægninger

Arbejdshenvisninger

- Undgå at belaste elværktøjet så meget, at det standser.

BITURBO-STRIPPER bruges især til at fjerne linoleum-, PVC-, kautsjuk, kork-, design- og CV-belægninger samt nålefilt og væg-til-væg tæpper.

Til en vis grad kan elværktøjet også bruges til at fjerne massive parketgulve, flerlagsparket, flexplader og keramiske fliser.

- Nålefilt, tæppe, PVC.....

Belægningerne, der skal fjernes, skæres forinden i knivbrede strimler (Fig. E), før de fjernes i en arbejdsgang med stripperen. Ofte fjernes også klæbemidlet under dette arbejde.

- Belægninger uden skumbagside:

Skær belægningerne i knivbrede strimler, før de fjernes (Fig. E). Kontroller med regelmæssige mellemrum, om kniven stadig er lige og ska rp.

- Belægninger med skumbagside:

Brug kun skarpe knive! Træk slidlaget af i store flader. Brug en riveklo til det. Fjern derefter skumresterne med stripperen. Hvis der efterlades skumrester i fordybninger, køres imod dem fra siden.

- Belægninger med stofbagside:

Træk ikke slidlaget af på forhånd. Skær belægningen i strimler og fjern den med stripperen sammen med stofbagsiden.

- Flexplader:

Flexplader kan, medmindre de sidder ekstremt fast, sprænges af uden forskæring

- Parket

Sav ind i parkettet i knivbredde på tværs af udlægningsretningen, før stripperen bruges. Det kan evt. være nødvendigt at save ind i parkettet flere gange, afhængigt af klæbemidlet.

- Med **U-knive** er det ved mange fleksible belægninger ikke nødvendigt at foreskære, dette skal dog afklares på stedet. Hvis dækmønstret ses tydeligt på undergulvet, bør der ikke bruges nogen U-kniv.

- **Flade knive i forskellig længde og bredde** anbefales til fleksible, elastiske gulvbelægningen. Jo fastere belægningen er, desto tykkere bør kniven være.

- Som regel anbringes kniven med skæret opad, med mindre den arbejder sig for dybt ned i underlaget. I dette tilfælde bør den isættes med skæret nedad.

- Tunge knive er normalt egnede til tunge gulvbelægninger

10.0 Garanti

Garantiperioden for nye maskiner fra Wolff er et år fra udleverings-/leveringstidspunktet til kunden, medmindre andet gælder i henhold til tvungne lovmæssige bestemmelser.

Ved anmeldelse af garantikrav skal regningen eller købsbeviset som udgangspunkt også forevises.

Alle reparationer inden for rammerne af garantien skal udføres af et Wolff serviceværksted, der er godkendt af os. Reparationer udført på egen hånd og/eller usagkyndige reparationer medfører som regel, at garantikrav udelukkes. Det gælder ligeledes for usagkyndig betjening og/eller brug.

Erstatning af dele, tilbehør og andre ændringer på maskiner fra Wolff giver kunden en høj grad af sikkerhed og pålidelighed.

For at bevare dette må den på udleveringstidspunktet eksisterende tilstand af din Wolff maskine ikke forandres, medmindre nedenstående regler overholdes. Disse regler gælder både udskiftning af dele, montering af tilbehør og diverse tekniske ændringer.



- Alt arbejde på din maskine fra Wolff må **udelukkede gennemføres af et fagværksted**, der råder over relevant fagligt uddannet og erfarent personale samt de påkrævede arbejdsredskaber. Vi anbefaler autorise rede Wolff Serviceværksteder.
- I tilfælde af påtænkt udskiftning af dele, påtænkt montering af tilbehør eller påtænkte tekniske ændringer bør et autoriseret Wolff Serviceværksted eller os som producent altid kontaktes før arbejdet påbegyndes for rådgivning.
- Det anbefales på det kraftigste kun at anvende sikkerhedstestede originale reservedele fra Wolff og originalt tilbehør fra Wolff, der er frigivet af os som producent.

Disse reserve- og tilbehørsdele anskaffes på et autoriseret Wolff Serviceværksted, der også gerne foretager den korrekte montering for dig. Originale reservedele fra Wolff og originalt tilbehør fra Wolff er specielt testet for sikkerhed og egnethed til maskiner fra Wolff.

Sikkerheden og egnetheden for andet end originale Wolff-reserve- og tilbehørsdele kan vi ikke vurdere i tilstrækkelig grad og derfor ikke stå inde for.

- For at bevare driftssikkerheden og undgå skader skal vores **tekniske retningslinjer** altid overholdes i tilfælde af tekniske ændringer - uanset hvilken form. Du er til enhver tid også velkommen til at henvende dig til os, hvis du har yderligere spørgsmål om din maskine fra Wolff.

Vi beder om forståelse for, at vi ikke kan påtage os noget ansvar for skader, hvis de er opstået som følge af usagkyndigt arbejde eller som følge af overtrædelse af de førnævnte regler.



Originele gebruikshandleiding

BiTURBO-STRIPPER 230 V

Geachte klant,

U hebt gekozen voor de BiTURBO-STRIPPER.
De juiste beslissing voor kwaliteit en prestaties.
Deze gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik van de machine.



Let op!

Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat alle gebruikers vóór het gebruik van de machine eerst deze gebruiksaanwijzing lezen.


Volg de veiligheidsvoorschriften op om lijf en leden te beschermen tegen gevaren en om ondeskundig gebruik van de machine te voorkomen.

Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met het gebruik van de machine voordat u ermee begint te werken. Tijdens het werk is het hiervoor te laat! Laat nooit toe dat iemand zonder kennis van zaken gebruik maakt van de machine.

Toelichting

In deze gebruikshandleiding worden belangrijke aanwijzingen voor veiligheid en schadepreventie aangeduid met de onderstaande pictogrammen:

Belangrijke aanwijzingen

 **Waarschuwing** Waarschuwing voor algemeen gevaar



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Lees de handleiding/aanwijzingen



Gevaarlijk afval

1.0 Beschrijving van het product

Belangrijke onderdelen van de machine

De nummering van de getoonde componenten heeft betrekking op de weergave van het elektrische apparaat op afbeeldingenpagina 2-3.



- 1 Handvat, steel
- 2 Koppelingshandvat
- 3 Stekker
- 4 Extra gewicht achterzijde
- 5 Extra gewicht bovenaan
- 6 Extra gewicht onderaan
- 7 Klem steel
- 8 Afstandhouder
- 9 Schakelaar vooruit
- 10 Aandrijfwiel
- 11 Spanschroef voor
- 12 Smeernippel
- 13 Schakelaar achteruit
- 14 Klem greep
- 15 Meshouder
- 16 Mes
- 17 Hoofdschakelaar aan/uit
- 18 Nodstop
- 19 Schroef de meshouder
- 20 Achterste klemschroef
- 21 Vergrendeling draaischarnier
- 22 Klem draaischarnier
- 23 Klem voor het afstellen van de steel
- 24 Hijsogen
- 25 Urenteller
- 26 Toerentalregelaar
- 27 Keuzeschakelaar
- 28 Spanschroef messenhoek
- 29 Koppeling
- 30 Schijf
- 31 Borgpen
- 32 Bowden-trekmechanisme
- 33 Terugloopblokkering

Beschrijving van de werking

Neem de afbeeldingenpagina's (2-3) in acht wanneer u de gebruikshandleiding leest.



Beoogd gebruik

De TURBO-STRIPPER is uitsluitend bestemd voor het verwijderen van verlijmd vloerbedekkingen in droge ruimtes.

Elk ander of verdergaand gebruik geldt als niet-beoogd. Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG aanvaardt geen aansprakelijkheid voor hieruit voortvloeiende schade.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren er als enige verantwoordelijk voor te zijn dat dit product aan de volgende normen of normatieve documenten voldoet: DIN EN 1037, EN ISO 12100, DIN EN 62841-1, DIN EN 61800-3, volgens de bepalingen van de richtlijnen: 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU.

Dipl.-Ing. (FH) Dieter Hammel
 Gevolmachtigde voor afgifte van deze verklaring en voor de samenstelling van de technische documentatie:

2017/01/04 i.V.

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG | 74360 Illfeld | Ungerhalde 1

Technische gegevens

voedingsspanning.....	230 V AC
Frequentie.....	50 Hz
Opgenomen vermogen.....	3000W/16A
Aantal slagen.....	3.000 slagen per minuut
Totaal gewicht.....	260 kg
Gewicht slagmechanisme.....	55 kg
Gewicht aandrijving.....	90 kg
Gewicht steel.....	14 kg
Extra gewicht vooraan	2 x 24 kg
Extra gewicht achterzijde.....	4 x 13 kg
Bladbreedte.....	350 mm
Snelheid.....	0-27 m/min

Leveringsomvang

1 BiTurbo	1 Gehoorbescherming
1 Mes 350x60x1 mm	1 Twee vetspuit
1 Mes 350x60x1,5 mm	1 Grease cartridge
1 Mes 350x120x1,5 mm	1 Tool kit
1 Speciale messen U 350x90° oben	1 Paar handschoenen
1 Speciale messen U 350x90° unten	1 Gebruiksaanwijzing
1 Parket mes 200x120x3	1 Rondstrop
1 Bescherming mes 350 mm	

2.0 Veiligheidsvoorschriften

2.1 Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ Waarschuwing Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen.

Het niet naleven van de veiligheidsinstructies en instructies kan elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en instructies voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gehanteerde begrip „elektrisch apparaat“ heeft betrekking op elektrische apparaten op netspanning (met netsnoer) en op snoerloze elektrische apparaten (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) Zorg voor een schone en goed verlichte werkomgeving.

Een rommelige of slecht verlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) Werk niet met het elektrische apparaat in een explosiegevaarlijke omgeving waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.

Elektrische apparaten produceren vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische apparaat.

Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval gewijzigd worden. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.

Niet-gewijzigde stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op een elektrische schok.

b) Vermijd aanraking van geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, kachels en koelkasten.



Er is een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam met de aarde is verbonden.

c) Houd elektrische apparaten uit de buurt van vocht.

Binnendringend water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schok.

d) Gebruik het snoer niet om het elektrische apparaat te dragen, op te hangen of uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte bronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat.

Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schok.

e) Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.

Als u een verlengsnoer gebruikt dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, verkleint u het risico op elektrische schok.

f) Gebruik een aardlekschakelaar als gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.

Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het werken met een elektrisch apparaat. Ga niet met het elektrische apparaat werken als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.

Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

b) Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen en zet altijd een veiligheidsbril op.

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen en gehoorbescherming vermindert het risico op letsel, afhankelijk van het type en gebruik van het elektrische apparaat. Verwonding.

c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Vergewis u ervan dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u de voeding aansluit en/of de accu aansluit, optilt of draagt.

Als u met uw vinger op de schakelaar drukt wanneer u het elektrische gereedschap draagt of als u de stroomtoevoer naar het apparaat inschakelt, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder het instelgereedschap of de moersleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.

Een gereedschap of sleutel in een draaiend apparaat kan verwondingen tot gevolg hebben.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg er voor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.

Zo kunt u het elektrische apparaat bij onverwachte situaties beter onder controle houden.

b) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.

Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen gegrepen worden.

g) Als stofafzuiging- en opvanginrichtingen kunnen worden geïnstalleerd, zorg er dan voor dat ze aan gesloten zijn en correct worden gebruikt.

Gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door stofvorming verkleinen.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

a) Voorkomt dat het apparaat wordt overbelast. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.

Met het juiste elektrische apparaat werkt u veiliger en efficiënter in het gespecificeerde vermogensbereik.

b) Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is.

Een elektrisch apparaat dat niet kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.



- c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of koppel de accu los voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires vervangt of het apparaat opbergt.**

Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrisch apparaat onbedoeld inschakelt.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten het bereik van kinderen. Voorkomt dat het apparaat wordt gebruikt door personen die niet bekend zijn met het apparaat of die deze instructies niet hebben gelezen.**

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, en of onderdelen niet gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat dit ten koste gaat van de werking van het elektrische apparaat. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het apparaat gebruikt.**

Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd de snijgereedschappen scherp en schoon.**

Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden zullen minder snel vastklemmen en zijn lichter te besturen.

- g) **Gebruik het elektrische apparaat, de accessoires, toepassingsgereedschap enz. volgens deze aanwijzingen. Houd rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.**

Het gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) **Houd de handgrepen en grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.**

Gladde handgrepen en grijpvlakken maken veilige bediening en controle van het gereedschap in onvoorzien situaties niet mogelijk.

5) Service

- a) Laat uw elektrisch apparaat alleen door gekwalificeerd

personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.

Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd blijft.

2.2 Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften



Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen en voorschriften, en bekijk de afbeeldingen die van toepassing zijn op dit elektrische apparaat.

Het niet naleven van onderstaande instructies kan elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ **Gebruik geen beschadigd toepassingsgereedschap** Controleer het toepassingsgereedschap voor elk gebruik op breuken en scheuren. Als het elektrische apparaat of toepassingsgereedschap is gevallen, moet u controleren of het niet is beschadigd, anders moet u een onbeschadigd toepassingsgereedschap gebruiken.

- ▶ **Draag de persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de toepassing een volgelaatsmasker, oogbescherming of veiligheidsbril. Draag indien nodig gehoorbescherming en veiligheidshandschoenen**

Uw ogen moeten worden beschermd tegen rond vliegend vuil dat bij verschillende toepassingen vrijkomt. Een stof- of ademhalingsmasker moet het stof filteren dat tijdens gebruik vrijkomt. Als u langdurig wordt blootgesteld aan hard geluid, kan dit tot gehoorschade leiden.

- ▶ **Houd anderen op veilige afstand van uw werkgebied. Iedereen die het werkgebied betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.**

Afgebroken delen van het werkstuk of gebroken toepassingsgereedschappen kunnen weggeslingerd worden en letsel veroorzaken, zelfs buiten het directe werkgebied.

- ▶ **Pak het elektrische apparaat alleen vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap verborgen elektriciteitsleidingen of het eigen netsnoer kan raken.**

Bij contact met een spanningsvoerende leiding komen ook metalen onderdelen van het elektrische apparaat



onder spanning te staan, wat een elektrische schok veroorzaakt.

- **Houd het netsnoer uit de buurt van bewegende toepassingsgereedschappen.**

Als u de controle over het elektrische apparaat verliest, kan het netsnoer worden doorgesneden of vastgegrepen.

- **Reinig regelmatig de ventilatieribben van uw elektrische apparaat.**

De motorventilator trekt stof in de behuizing, wat tot ernstige ophoping van metaalstof en elektrische gevaren kan leiden.

- **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen. Deze materialen kunnen ontbranden door de vonken.**

Gebruik geen toepassingsgereedschap dat vloeibare koelvloeistof nodig heeft. Het gebruik van water of andere vloeibare koelvloeistoffen kan elektrische schok tot gevolg hebben.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften



Draag een veiligheidsbril.

- **Gebruik het elektrische apparaat niet als het snoer beschadigd is.! Raak het beschadigde snoer niet aan en haal de netstekker eruit als het snoer tijdens het werk beschadigd raakt.**

Beschadigde snoeren verhogen het risico op elektrische schok.

Tijdens het gebruik van de machine wordt de emissiegrenswaarden volgens DIN EN 61800-3 categorie C3 in acht genomen. Mochten er tijdens het bedrijf storingen optreden, moet deze op de juiste wijze worden verholpen.

Lawaai-/trillingsgegevens



Draag gehoorbescherming

Gemeten waarden, bepaald volgens EN 62841-1

Het A-beoordeelde geluidsniveau van het apparaat is doorgaans:

Geluidsniveau.....dB(A)	77,2
Geluidsvermogensniveau.....dB(A)	88,2
Onzekerheid.....K= dB	+/- 1,5

⚠ Waarschuwing Draag gehoorbescherming!

Totale slingerwaarde (vectorsom van drie richtingen)
Bepaald volgens EN 62841-1:

Trillingsemisiewaardeah = 6,6 m/s²
OnzekerheidK = +/- 1,5 m/s²

Tijdens de werkzaamheden met de machine worden speciale trillingsdempende handschoenen geadviseerd.

3.0 Voorbereiding van de machine

3.1 Montage van het aanvullend Afb. A

Extra gewichten kunnen aan de voor- en achterkant op de biturbo worden gemonteerd. De voorkant weegt 24 kg en de achterkant 13 kg.

Draai de voorgewichten 5 + 6 vast met de spanschroeven (11) en draai de achterste gewichten (23) vast met de spanschroeven (20)

3.2 Montage steel Afb. F

- Plaats de steel in de houder en zet vast met klem schroef (23)
- Plug tussen motor en steel samengeplakt.
- oppeling (29) ontlasten en bowden-trekmechanisme (32) in de koppelgreep (2) hangen. Eventueel stelschroef indraaien.



3.3 Schuinte steel Afb. F

De schuinte van de steel kan door het losmaken van de spanhendel (23) en deze in een van de vier gaten te steken naar voren of achteren worden versteld, om voor een goede werkhouding te zorgen.

3.3.1 Greephoek instellen Afb. A

Als de hoek van de steel wijzigt, moet ook de hoek van de greep worden aangepast. Hiertoe de spanschroeven (14) losmaken en de greep in een aangename werkpositie brengen.

3.3.2 Greep verschuiven

Om werkzaamheden dicht langs de wand mogelijk te maken, kan de greep (1) naar links worden verschoven. Hiertoe de spanschroeven (14) losmaken en de greep (1) naar links verschuiven.

3.4 Afstelling van de steelhoogte Afb. A

De hoogte van de steel kan worden versteld om deze aan te passen aan de lichaamslengte. Hiertoe de beide spanschroeven (7) op de steel losdraaien en de gewenste hoogte instellen. Spanschroeven (7) weer vastdraaien.

3.5 Montage mes Afb. A

- ▶ Zorg ervoor dat de netstekker is uitgetrokken voordat er werkzaamheden aan het elektrische gereedschap plaatsvinden.
- ▶ Draag bij voorkeur handschoenen bij het plaatsen van de messen.

Waarschuwing Let op!

Messen worden tijdens het werk erg heet, raak ze niet aan voordat ze zijn afgekoeld.

- ▶ Het mes is om veiligheidsredenen niet voorgemon-teerd.
- ▶ Steek er de meegeleverde mesbescherming op! (bevindt zich in de gereedschapset)
- ▶ Zonder mesbescherming bestaat er gevaar voor letsel, omdat het mes erg scherp is!

- ▶ Maak de schroeven (19) in afb. A. schoon en draai ze los.

Gebruik voor het losmaken van de schroeven altijd de T-sleutel uit de gereedschapset en nooit een gebogen inbussleutel.

Bij een normale en harde ondergrond moet de afgeschuinde zijde naar boven wijzen zoals in afb. D (1), bij een zachte ondergrond (bijv. spaanplaat) moet de afgeschuinde zijde naar onder wijzen (2).

- ▶ Plaats het mes, al naar gelang de ondergrond, tussen de stoter en de afbuigplaat.
- ▶ Let er bij het plaatsen van het nieuwe mes op, dat het mes goed aansluit aan de steunrand.
- ▶ Draai de schroeven vast.(19)

3.6 Vergrendeling draaischarnier afb. A

Bij smalle messen adviseren wij het draaischarnier met de borgbouten (21) aan te halen. Hiermee wordt voorkomen dat het slagmechanisme opslingert.

3.7 Instellen van de messenhoek

De messenhoek (afb. A) kan traploos worden versteld.

Voor het instellen van de messenhoek adviseren wij om veiligheidshandschoenen te dragen.

- ▶ Steel steil zetten en de machine naar achteren weggantelen
- ▶ Draai de schroeven (28) los
- ▶ Breng de vleugels in de gewenste hoekpositie
- ▶ Schroeven (28) weer stevig vastdraaien.
- ▶ De optimale messenhoek is afhankelijk van de soort vloer, de lijm en de ondervloer.

Vanwege de uiteenlopende situaties kunnen er geen algemene uitspraken worden gedaan. In hoofdlijnen geldt het volgende: Als het mes over het te verwijderen oppervlak springt, moet een steilere hoek worden geselecteerd.

Bij zachte ondervloeren zoals spaanplaat of hout moet de messenhoek vlak zijn om de ondervloer niet te beschadigen.



4.0 Gebruik

4.1 Voorbereiding

De BiTURBO-STRIPPER maakt de verlijmde, flexibele vloerbedekkingen los in stroken.

- ▶ Ter voorbereiding is het voldoende, de vloerbedekking in banen van ca. 35 cm breed te snijden.
- ▶ Bredere banen leveren geen tijdswinst op.
- ▶ Om met het losmaken te kunnen beginnen dient men de eerste baan haaks op de andere te snijden.
- ▶ Vervolgens een paar centimeter oplichten, om met het mes van de machine onder de vloerbedekking te kunnen komen.
- ▶ Na het verwijderen van de eerste baan vloerbedekking, kunnen de overige eenvoudig bewerkt worden.
- ▶ Ingeval van zeer moeilijk te verwijderen vloerbedekking de banen smaller maken.
- ▶ De messen slijpen zich in normale gevallen zelf aan de ondervloer.
- ▶ Daarom heeft een mes alleen te worden vervangen als het verbogen, rond (maanvormig), of te ver afgesleten is.
- ▶ De aandrijfwielen zijn - vooral in geval van zware werkzaamheden - aan aanzienlijke slijtage onderhevig. Als van de gummiband ca. 16 mm is afgesleten, dienen ze te worden vervangen. Anders verandert de snijhoek te veel. Vooral bij het verwijderen van kurk ment en vloerbedekking met schuimrug kan dan niet meer op een optimale manier worden gewerkt. De wioldiameter in nieuwe staat 250 mm.

4.2 Voor het eerste gebruik

- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Elektrisch gereedschap dat voor 230 V bedoeld is, kan ook op 220 V worden gebruikt.**

 **Waarschuwing** Let op!

Controleer de stripper voordat u hem gebruikt.

- ▶ **Het mes moet correct gemonteerd zijn en vrij kunnen bewegen.**

Probeer de machine tenminste 1 minuut lang zonder belasting uit.

- ▶ **Gebruik geen beschadigde messen.**

Beschadigde messen kunnen springen en zo verwondingen veroorzaken.

4.3 In-/uitschakelen van de machine Afb. B

- ▶ Met de hoofdschakelaar (17) wordt het slagmechanisme in- en uitgeschakeld. Na het uitschakelen kan het slagmechanisme pas na 6 seconden weer worden ingeschakeld.
- ▶ De rode greep (9) schakelt de vooraandrijving aan en uit. Als aanvullend de knop (13) aan het einde van de greep wordt bediend, rijdt de machine achteruit.
- ▶ Met de potentiometer (26) kan de snelheid van de vooraandrijving van 0 tot 27 m/s worden ingesteld.
- ▶ Met het indrukken van de schakelaar (27) kan de snelheid via de potentiometer (26) worden ingesteld. In onbediende toestand rijdt de machine met maximum snelheid achteruit.
- ▶ Met de NOODSTOP (18) wordt de machine **direct** gestopt.
- ▶ Urenteller (25) telt alleen de bedrijfsuren als de motor voor het slagmechanisme draait.

4.4 Aan-/loskoppelen (noodloop) Afb. A + B

- ▶ De koppeling (29) kan met de hendel (2) aan- en losgekoppeld worden.
- ▶ Met bediening van de hendel (2) wordt de aandrijving losgekoppeld en wordt de verbinding van de motor ten opzichte van de wielen onderbroken.
- ▶ Losgekoppeld kan de machine eenvoudiger rangeren en maakt het schuiven van A naar B mogelijk.

4.5 Niveauregeling

De machine beschikt over een niveauregeling die er voor zorgt dat de messen steeds tegen de vloer liggen



ook als de aandrijfwielen over oneffenheden rijden. Met de vergrendelkop kan de niveauregeling worden vastgezet. Dit adviseren wij om het opslingeren van het slagmechanisme te vermijden, als met zeer smalle messen moet worden gewerkt.

4.6 Datalogger

De machine is voorzien van een datalogger die de bedrijfsuren en de belasting van de machine registreert. Deze gegevens worden 3 jaar lang opgeslagen. Daarnaast is de datalogger voorzien van een GPS waarmee de machine kan worden gelokaliseerd.

4.7 Terugloopblokkering

De machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar (33), die bij het achteruit rijden de machine stopt zodra deze de operator aanraakt.

5.0 Transport

Om letsel te vermijden, moet bij het transport van de machine de messen worden verwijderd om het draaischarnier afb. A (21) te vergrendelen. Als de machine naar een toepassingslocatie moet worden gedragen, kan deze in meerdere onderdelen worden gedemonteerd. De extra gewichten en de steel kunnen worden gedemonteerd. Aandrijving en slagwerk kunnen worden gescheiden.

5.1 Gewichten demonteren Afb. A

- ▶ De BITURBO-STRIPPER kan aan de voor- en achter zijde worden voorzien van extra gewichten. De voorkant weegt 24 kg en de achterkant 13 kg.
- ▶ De voorste gewichten (5+6) zijn bevestigd met de spanschroeven (11) en de achterste gewichten (3) met de spanschroeven (20).

5.2 Steel demonteren Afb. F

- ▶ Voor het demonteren van de steel eerst de netstekker uit de contactdoos trekken.
- ▶ Stekker tussen de motoren en de steel loskoppelen.

- ▶ Koppeling ontlasten en bowden-trekmechanisme aan de koppelingsgreep (2) hangen.
- ▶ Klemschroef (23) er uit schroeven en de steel uit de houder nemen.
- ▶ Het inbouwen volgt in omgekeerde volgorde.

5.3 Scheiding aandrijving en slagmechanisme Afb. A

- ▶ De moeren (22) losmaken en de schroeven zijdelings wegzwenken. Nu kan het slagmechanisme worden uitgehangen. Een tweede persoon moet de aandrijving voor het omkantelen borgen.
- ▶ De montage volgt in omgekeerde volgorde.

6.0 Onderhoud

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Neem voorafgaand aan de werkzaamheden aan het elektrische apparaat altijd de netstekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Voor alle onderhoudswerkzaamheden is het aan bevelen om beschermende handschoenen en een veiligheidsbril te dragen.**
- ▶ **Houd het elektrische apparaat en de ventilatieopeningen schoon om veilig en doeltreffend te kunnen werken.**

Het elektrische apparaat moet voor onderhoud naar de klantenservice worden gestuurd. Zie voor het adres de paragraaf "Klantenservice".

Als het elektrische gereedschap ondanks de zorgvuldige productie testprocedures ooit defect mocht raken, moet u de reparatie laten uitvoeren door een erkend servicecentrum voor elektrische apparaten van WOLFF.

Geef bij vragen en bestellingen van reserveonderdelen altijd het artikelnummer door dat op het typeplaatje van het elektrische apparaat staat vermeld.

6.1 Smeren van het slagmechanisme Afb. A

De BITURBO-STRIPPER is nagenoeg onderhoudsvrij. De glijlagers van de schommelopname moet dagelijks



of uiterlijk elke 10 uur worden nagesmeerd. De smeernippel (12) hiervoor bevinden zich rechts- en linksvoor aan de zijkant. De tijdens het bedrijf vrijkomende vet bewerkstelligt een uitvoeren van binnengedrongen vreemde deeltjes.

De meegeleverde vetspuit tegen de smeernippels plaatsen en ca. 3x indrukken, tot voor bij de hulsen wat vet naar buiten komt. Gebruik uitsluitend het originele vet (art.nr. 087733) "Lagermeister WHS 2002".

6.2 Vervangen van de aandrijfwielen, Afb. C

U kunt de aandrijfwielen (3) vervangen, door ze na het verwijderen van de luns (4) van de as (1) af te trekken. Let daarbij vooral ook op de borgplaatjes (2). -Verlies ze niet!

6.3 Reserveonderdelen

Reserveonderdelen zijn beschikbaar op het internet op: <http://webcatalog.wolff-tools.com> te vinden.

7.0 Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start niet	Stroomtoevoer onderbroken Zekering defect Kabel of stekker defect	Elimineer storingen door een gekwalificeerde elektricien of vervang onderdelen
Veel krachtinspanning nodig bij het werk	Mes is bot	Mes vervangen
Hoge vibratie	Onderdelen versleten	Machine ter reparatie opsturen

8.0 Aanwijzingen voor afvoer

Afvoer

Elektrische apparaten, accessoires en verpakkingen moeten op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Alleen voor EU-landen:



Voer elektrische apparaten niet af met het huishoudelijk afval! Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting ervan in de nationale regelgeving, moeten elektrische apparaten die niet meer bruikbaar zijn apart worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Wijzigingen voorbehouden.

9.0 Aanwijzingen voor verschillende vloerbedekkingen

Werkinstructies

- Belast het elektrisch apparaat niet zodanig zwaar dat het tot stilstand komt.

De hoofdtoepassing van de BITURBO-STRIPPER vormt het verwijderen van linoleum, pvc, rubberen, kurken, design en cv-vloerbedekking, evenals naaldvilt en tapijt.

In bepaalde gevallen kunnen ook massief parket, meerlaags parket en flexplaten worden verwijderd!

- Naaldvilt, tapijt, pvc ...

De te verwijderen vloerbedekking moet op mesbreedte worden voorgesneden (afb. E) en vervolgens met de stripper in één werkgang worden verwijderd. Daarbij kan vaak ook meteen de lijm worden verwijderd.

- Vloerbedekking zonder schuimlaag:

Snijd vóór het strippen de stroken op mesbreedte voor (afb. E). Controleer regelmatig of het mes nog recht en scherp is.

- Vloerbedekking met schuimlaag:

Gebruik uitsluitend scherpe messen! Verwijder de bovenlaag over een groot gebied. Gebruik hiervoor een scheurklauw.

Verwijder vervolgens de schuimresten met de stripper. Als in de holtes wat schuim blijft zitten, moet u er vanaf de zijkant overheen rijden.



► **Vloerbedekking met vliesrug:**

Trek de bovenlaag er niet eerst af. Snijd de vloerbe dekking in stroken en strip deze samen met de vliesrug.

► **Flexplaten:**

Flexplaten kunnen zonder voorsnijden worden afgebro- ken, tenzij ze zeer stevig zijn vastgezet.

► **Parket:**

Vóór het strippen moet u de stroken in de legrichting op mesbreedte inzagen. Afhankelijk van de hechting kan het nodig zijn om meerdere keren in te zagen.

- Met **U-messen** kan bij veel flexibele vloerbedekkingen het voorsnijden achterwege worden gelaten, maar dit moet ter plekke worden beoordeeld. Als de slijtage van de band duidelijk zichtbaar is op de ondervloer, mag het U-mes niet worden gebruikt.

- **Vlakke messen** van verschillende lengte en breedte worden aanbevolen voor flexibele, veerkrachtige vloerbedekkingen. Hoe steviger de vloerbedekking, hoe dikker het mes moet zijn.

- Doorgaans plaatst men het mes met de snijkant boven, tenzij het zich te diep in de ondergrond werkt. In dat geval moet de snijkant naar onderen worden geplaatst.

- De zware speciale messen zijn meestal bedoeld voor sterke vloerbedekkingen zoals parket.

10.0 Garantie

De garantieperiode voor nieuwe Wolff machines bedraagt een jaar vanaf datum overdracht / aflevering aan de klant, voor zover naar dwingend recht geen andere bepalingen gelden. Bij het indienen van garantieclaims dient de reke- ning resp. het koopbewijs overlegd te worden.

Alle reparaties die onder garantie plaatsvinden, moeten worden uitgevoerd door een door ons erkende Wolff servi- cewerkplaats.

Door de klant zelf uitgevoerde en/of ondeskundig uitgevoerde reparaties leiden geregeld tot uitsluiting van garantie. Dit geldt eveneens voor ondeskundige bediening en/of ondeskundig gebruik van de machine.

Het vervangen van onderdelen, accessoires en overige

wijzigingen aan Wolff machines.

Wolff machines bieden de gebruiker een hoge graad van veiligheid en betrouwbaarheid. Om deze te behouden, mag de werkingsconditie van uw Wolff machine waarin deze verkeerde op het tijdstip van aflevering, niet worden veranderd zonder de volgende regels in acht te nemen. Deze regels gelden zowel voor het vervangen van on- derdelen, het uitrusten met accessoires als voor overige technische veranderingen.

- Alle werkzaamheden aan uw Wolff machine dienen uitsluitend te worden **uitgevoerd in een gespecia- liseerde werkplaats** die over vakkundig geschoold en ervaren personeel alsmede over het juiste ge- reedschap beschikt. Wij bevelen hiervoor de ge- autoriseerde Wolff Servicewerkplaatsen aan.
- Ingeval het de bedoeling is onderdelen te vervan- gen, de machine uit te rusten met accessoires of overige technische veranderingen aan de machine aan te brengen, dient vooraf advies te worden ingewonnen bij een geautoriseerde Wolff Service werkplaats of bij ons als fabrikant.
- Wij raden dringend aan uitsluitend de op veilig- heid geteste originele Wolff-reserveonderdelen en de originele Wolff-accessoires te gebruiken, die door ons als fabrikant worden vrijgegeven.

Deze reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij uw geautoriseerde Wolff Service werkplaats, die ook graag de vakkundige montage voor u verzorgt. Originele Wolff-onderdelen en ori- ginele Wolff accessoires worden speciaal voor Wolff machines getest op veiligheid en geschik- heid.

De veiligheid en geschiktheid van andere dan de originele Wolff-reserveonderdelen en acces- soires kunnen wij niet voldoende beoordelen, en derhalve kunnen wij er ook niet voor instaan.

- Voor het behoud van de bedrijfsveiligheid en ter vermindering van schade, dienen ingeval van techni- sche veranderingen - van welke aard dan ook - **in elk geval onze technische voorschriften in acht te worden genomen**. Neemt u a.u.b. ook steeds contact met ons op als u andere vragen over uw Wolff machine hebt.

Wij vragen u er begrip voor te hebben, dat wij geen aansprakelijkheid kunnen aanvaarden voor schade voor zover die het gevolg is van ondeskundig gebruik resp. van het niet in acht nemen van bovengenoemde regels.



Aftryk / Afdruk / Avtrykk / Avtryck

Uzin Utz Tools GmbH & Co.KG

Ungerhalde 1

D-74360 Ilsfeld

Tel.: +49 (0)7062 91556-0

Fax: +49 (0)7062 91556-44

E-Mail: tools@uzin-utz.com

Web: www.wolff-tools.com

Geschäftsführer: Jürgen Rehmann, Christian Richter

UST-IdNr.: DE 814 278 188

Handelsregisternummer: Registergericht Stuttgart, HRA 728603

Bruksanvisning / Veiledning / Vejledning / Instructie #89223